

AIR ANTILLES ET AIR GUYANE ONT LE PLAISIR DE VOUS OFFRIR

Le Bon Air

NOVEMBRE/DÉCEMBRE 2014

#23



Tourisme _

La Caraïbe de port en port _ 10

Évasion _

Noël tout chocolat à Sainte-Lucie _ 14

Randonnée _

Virées pédestres en Désirade _ 20



AIR ANTILLES



AIR GUYANE

VOUS ETES VICTIME D'ACCIDENT OU D'AGRESSION, NOUS DEFENDONS VOS DROITS.

Après un accident de la route, un accident du travail, une agression,
une question revient toujours à celui ou celle qui en a été la victime:

Vais-je pouvoir reprendre le cours normal de ma vie?

L'Avocat qui défend les intérêts d'une victime
doit lui permettre de répondre à cette question
en établissant un bilan précis des conséquences
de l'accident ou de l'agression,

- dans la vie personnelle de la victime,
- dans sa vie familiale, et ses loisirs,
- dans son évolution professionnelle.

L'Avocat doit également apprécier les
deux éléments fondamentaux que sont:

- la capacité de la victime à réaliser
les projets qu'elle s'était fixés,
- la capacité de la victime à retrouver ou
non son autonomie du fait du handicap
ou des séquelles qu'elle gardera.



Le Cabinet d'Avocats NICOLAS & DUBOIS met depuis 20 ans ses compétences
AU SERVICE DES VICTIMES D'ACCIDENT OU D'AGRESSION. En ayant fait de
L'INDEMNISATION DES VICTIMES son activité dominante, Maître Charles J. NICOLAS,
ancien Bâtonnier de l'ordre, s'est entouré de professionnels en s'appuyant sur
une équipe pluridisciplinaire composée de médecin, psychologue, kinésithérapeute,
ergothérapeute pour que L'EVALUATION DU PREJUDICE subi par la victime et
L'INDEMNISATION de celui-ci soient LES PLUS JUSTES POSSIBLE.

Cabinet Principal,
22 faubourg V. Hugo,
97110 Pointe-A-Pitre

Cabinet secondaire,
Hope Estate - Grand Case,
97150 Saint-Martin

CELL 0690 55 79 56 | TEL 0590 83 86 28 | Fax 0590 90 26 10

cabinet.nicolas@avocatline.com
www.cabinet-nicolas.com



COULEURS LUDIQUES. PLAISIR UNIQUE.



inissia...

NOUVELLES couleurs en Edition Limitée maintenant disponibles.

*Quoi d'autre ?

Boutiques Nespresso :
Guadeloupe : Jarry, N° vert 0800 268 001
Martinique : La Véranda & La Lézarde, N° vert 0800 00 38 50
Guyane : Cc Montjoly2 & Family Plaza, 0594 38 42 41
Saint Martin : Grand Case, 0590 87 15 70

www.nespresso.com/inissia

NESPRESSO
*What else?**



Bimestriel édité par

Agence Blue Marine
1 boulevard Houelbourg sur Mer
ZI Jarry - 97122 Baie-Mahault - 0590 32 64 36
mathieu@blue-marine.biz
Siret : 442 804 456 00014
SARL au capital de 8 000€

Directeur de Publication

Christian MARCHAND

Responsable d'Édition

Nadège CERETTO

Conception/Réalisation

Agence Blue Marine

Rédaction

N. Ceretto avec l'aide de S. Guidevaux, A. Girard, M. Wininger, S. Mahaut, F. Le Moing, B. Larcher, S. Guilon, C. Bulot, S. Rennuit, D. Ladouceur, M. Lantin, S. Wybo, I. Firmo Marchais, V. & A. Brusini, J. Théodore, J. Gromat, J. Jordan, L. Taris, M. Mouniq, C. Marchand ; B. Rossi - Littérature ; B. Michaux-Vignes, Canal+ et IDLineStudio - VIP-971 ; F. Gurrieri & S. Berthelot / Le Pélican - VIP-IDN ; Tifox et GranTomobil.fr - VIP-972 ; K. Vulpillat / D'klik Sarl - VIP-973.

Crédits Photos

N. Ceretto ; B. Paris ; A. Brusini ; J. Jordan ; J. Damase ; R. Dorcelly ; F. Lamour ; S. Jean ; R. Saint-Brice ; D. Baptiste ; T. Abidal ; JA. Coopman ; © Jacques Leenhardt 2008 / S. Wespiseur Editeur ; M. Gorum & P. Ford / Centre Caraïbéen des Arts ; DR & JC. Feru / Région Guadeloupe ; Y. Couvrant / BDAF ; Math Yass / Blue Marine ; V. Le Boulrot / Atrium ; D. Brieu / Aliocha Photographies ; G. Borbolla, N. Burton, P. Kosmider, D. Alvarez, M. Oleksiy, E. Gevaert, L. Andronov, A. de Thomas, S. Borges, M. Jung, M. Allinger, K. Joergensen, A. Gontarev, Valar, Vvoe, Andresr, Apiguide, Timmary, Sursad, Dikoz, Lidian, Kamira, Rido, KPG_Payless & NAN728 pour Shutterstock ; Distillerie Saint-James ; Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG ; Officine Panerai ; St Barth Cata Cup ; Olympiades des Métiers / Région Guadeloupe ; Office de Tourisme de Fort-de-France ; Comité Martiniquais du Tourisme ; Comité Roller Sports de Guyane ; Aprosep ; Air Guyane ; B. Michaux-Vignes, Canal+ et IDLineStudio - VIP-971 ; F. Gurrieri & S. Berthelot / Le Pélican - VIP-IDN ; Tifox et GranTomobil.fr - VIP-972 ; K. Vulpillat / D'klik Sarl - VIP-973.

Direction Artistique

Marc PRAQUIN

Régie Publicitaire

Hélène : 0690 47 03 38
Marie : 0690 71 82 98

Impression

Antilles Imprimerie

Papier provenant des forêts
gérées durablement.



Édito

“ Chers Passagers,

Vous êtes de plus en plus nombreux à être fidèle sur nos lignes et nous tenons à vous en remercier chaleureusement. Un remerciement particulier aussi aux entreprises et aux institutions, qui furent nombreuses à utiliser les e-coupons pendant cette rentrée. Au delà des mots, l'ouverture de notre nouveau programme de fidélisation "e-Smiles" vous témoigne plus concrètement toute notre reconnaissance.

Dès l'activation de votre compte, vous cumulerez des "e-Smiles" ; que vous pourrez rapidement convertir en billets d'avion gratuits vers les Antilles-Guyane ou vers la métropole (*adhésion en ligne via <http://www.airantilles.com/e-smiles.html> NDLR*).

Du côté d'Air Guyane, le renforcement de nos fréquences vers Saint-Laurent du Maroni pourront s'opérer dès l'installation de la nouvelle cuve promise par le Conseil Régional de Guyane.

Innover, améliorer nos services, vous proposer toujours plus de destinations, au meilleur tarif restent nos motivations majeures. L'ouverture prochaine de la desserte Sint-Maarten (*Juliana*) vers Porto-Rico (*San Juan*) en sera bientôt un nouveau témoignage.

Aux noms des deux compagnies, je vous souhaite un excellent vol, et de merveilleuses fêtes de fin d'année parmi vos proches et tous ceux qui vous sont chers.

Christian Marchand

Président Directeur Général
Air Antilles & Air Guyane

WEL BY LAUZEA
CHOCOLATIER
AU COEUR DU CACAO

2014

Tablette d'argent
au salon du chocolat



frereslauzea.com

le réseau mobile, 3 fois plus rapide



H+ uniquement chez Orange

Débit théorique jusqu'à 42 mbps : trois fois plus rapide que sur le réseau 3G+

Sous condition de couverture H+ et mobiles compatibles. Rendez-vous sur orangecaraibes.com

© Orange Caraïbe – S.A. au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 Av. Nelson Mandela 94110 Arcueil – 379 984 891 RCS/Créteil - H+ Rentrée Octobre 2014 © Crédits photos : thinkstockphotos.fr

la vie change avec **orange**TM



Sommaire



Tourisme_ 10

Évasion_ 14

Découverte_ 16

Randonnée_ 20

Ailleurs_ 24

Littérature_ 26

Patrimoine_ 28

Culture_ 30

Tradition_ 32

Nautisme_ 34

En Région Guadeloupe_ 40

Initiative_ 44

Portrait compagnie_ 46

Talent_ 48

Loisir_ 50

Mode_ 52

VIP_ 56

Au féminin_ 64

Beauté_ 66

Bien-être_ 68

Coaching_ 70

Auto_ 72

Solidarité_ 74

Jeux_ 78

Agenda_ 82

Caribbean Line

LIGNES TRANSATLANTIQUES & INTRA-CARAÏBES TRANSPORTS MENSUELS



CONTACTS

contact@carib-line.com

Ligne intra-Caraïbes
+ 590 590 41 41 50

Ligne Transatlantique
+ 33 1 40 98 03 80

Les cargaisons peuvent être chargées depuis tous les ports des Caraïbes.

**LES LIGNES REGULIERES DE CARIBBEAN LINE SONT VOTRE SOLUTION
POUR TRANSPORTER DES COLIS DE TOUTES TAILLES, MATERIELS LOURDS,
CONTENEURS, MATERIELS ROULANTS ET TOUT AUTRE EQUIPEMENT.**

www.carib-line.com | www.soreidom.com

Soreidom

Partir en croisière, une expérience inédite... Et si, en plus, il s'agit – en tête-à-tête avec l'Atlantique - de découvrir la Caraïbe, alors là, c'est carrément royal ! Voici donc quelques idées d'escales incroyables...

1



La Caraïbe,

de port en port

1. Bateau dans le port d'Ocho Rios (Jamaïque) - 2. Petite île près de Samana (République Dominicaine)
3. Marché flottant (Curaçao) - 4. Cascade El Limon de Samana (République Dominicaine)
5. Ruelle colorée de La Havane (Cuba) - 6. Danseurs de la Caraïbe - 7. Luxueux bateau de croisière dans le coucher du soleil
Crédits photos : Kjersti Joergensen, Dikoz, Lidian, Kamira, Andrey Gontarev et NAN728 pour Shutterstock

2



t bien... nous avons envie
de vous emmener d'abord en
République Dominicaine...

Et pourquoi pas en péninsule de Samana où une halte verdoyante et agréablement ventilée attend tous les croisiéristes amoureux d'une nature sauvage et préservée. Nous parlons là d'une des plus importantes réserves caribéennes, d'immenses forêts tropicales, d'interminables mangroves, et d'une mer cristalline à perte de vue offrant des minutes snorkeling de toute beauté. C'est aussi l'occasion d'une journée Robinson Crusoe à l'île Cayo Levantado et de quelques heures d'émerveillement dans les grottes de calcaire du parc Los Haitises.

3



4



... Mais rien ne vaut le remarquable panorama des hauts pitons dominant **Sainte-Lucie**, écrien luxuriant dévoilant toute la magie des Antilles. Visitez le marché très coloré de Castries, poussez l'escapade jusqu'à Sulfur Springs, enchaînez sur un peu de shopping à Pointe Séraphine puis dégustez les poissons fraîchement pêchés que l'on fait griller – à la nuit tombée - dans les mignons villages de cette île.

Ne manquez pas non plus la virée aux **Bahamas** ! Et profitez particulièrement des mythiques fonds marins de CocoCay, un îlet privé, isolé, paisible et craquant à souhait qui révèle toutes ses splendeurs ...aux parapentistes téméraires. Quant aux fans de sports aquatiques, ils feront les fiers, en jet ski, devant le phare qui éclaire Great Stirrup Cay, Slaughter Harbor et Starfish

Alley. S'il vous reste du temps après ça, rendez-vous à l'Atlantis Dolphin Cay de Paradise Island (NDLR : *le plus grand aquarium à ciel ouvert du monde*).

Vous allez adorer aussi vous mettre à l'heure hispano-américaine... San Juan, parmi l'une des plus ancestrales cités de l'Amérique, joue de ses indéniables atours : charmants remparts – forteresses El Morro et San Cristobal - floutés par les embruns ; ateliers artisanaux de chapeaux, masques et cigares ; fulgurants gratte-ciel le long des plages et du littoral bien aménagé pour marcher et ainsi gagner un teint hâlé. Ne repartez pas de **Porto-Rico** sans avoir foulé les sentiers de Palo Colorado Forest ni piquer une tête dans les piscines naturelles de Baño Grande tout en sirotant une petite sangria*.



Changement d'atmosphère à **Saint Kitts**, plus réservée et peut-être un peu plus sèche... N'hésitez pas à grimper au parc national de Brimstone Hill dont les sommets s'ouvrent sur d'étonnants points de vue de la ville de Sandy Point Town et de l'île voisine de Saint-Eustache. Plus tard, soufflez dans les magnifiques jardins du Manoir Romney ou à la célèbre crique de Pump Bay.

Un autre jour, arrêtez-vous à la **Barbade** ! Voilà une île aussi surprenante que la pop star Rihanna dont c'est la terre natale. On aime y faire la fête en buvant – toujours modérément - le rhum* local.

Décidément, elles sont toutes aussi séductrices les unes que les autres ces îles britanniques ! C'est désormais au tour d'**Antigua** de vous conter fleurette : replongez dans le passé en parcourant

le chantier naval de Nelson's Dockyard, visitez les anciennes bâtisses coloniales de Williamsburg, trinquez aux vacances avec une Wadadli* (NDLR : bière locale) et découvrez la folle flore tropicale de Saint John's.

Si vous savez l'amadouer, **Curaçao** – la plus grande des six îles des Antilles néerlandaises – vous escortera jusqu'à son cœur : le lac souterrain des grottes de Hato. Puis vous partirez à vélo au hasard des allées fleuries du Christoffel National Park.

Tant d'autres territoires invitent au voyage et au dépaysement... **Guadeloupe, Martinique, Haïti, Aruba, Jamaïque, Saint Thomas, Les Caymans, Les Bermudes...** Imaginez-vous sur le pont, photographiant les cétacés qui saluent votre navire avec, en toile de fond, un ciel bleu immaculé et les contours d'une nouvelle île où s'amarrer.

Plusieurs compagnies suggèrent de jolies escapades en Caraïbe à bord de véritables villes flottantes. Nous vous invitons donc à consulter les sites www.msccroisieres.fr, www.costacroisieres.fr et www.royalcaribbean.fr qui détaillent quelques circuits vraiment féériques.

*Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool



Cap Camarat 4.7 CC

Vous offrir ce qui ne peut s'acheter : une intense sensation de liberté.

Signé Jeanneau



Quel que soit votre programme, le Cap Camarat 4,7 CC peut tout faire : sorties sportives à deux, pêche, balades en famille. Avec sa motorisation 40 ou 50CV, il sait se montrer économique tout en étant rapide et plaisant à conduire. Sa stabilité à l'arrêt et son grand cockpit arrière plairont aux pêcheurs. Le cockpit avant permet d'accueillir vos invités autour d'une table et l'ensemble se transforme en grand bain de soleil. Puis posez-le sur sa remorque pour le ramener chez vous !

**OFFRE
PACK**

**CAP CAMARAT 4.7 CC
+ EVINRUDE ETEC 50CV
+ Remorque**

**19 990€
TTC**

Offre valable jusqu'au 30/11/14 dans la limite des stocks disponibles (bateau, moteur ou remorque)
Jeanneau Cap Camarat 4,7 CC Série Première 2014 - Remorque Satellite CM070S/SX



JEANNEAU

POSITIVE
MEASURE

WIM
WEST INDIES MARINE.FR

Voie principale entrée de Jarry
97122 Baie-Mahault

Infoline 0590 26 61 61
www.positivemegastore.com

Tout comme la République Dominicaine, Sainte-Lucie dédie plusieurs hectares de ses merveilleux panoramas à la culture du cacao. Le Bon Air vous invite à passer des fêtes de fin d'année relaxantes et... chocolatées !

1

Noël Tout Chocolat à Sainte-Lucie

1. Un délicieux chocolat chaud aromatisé à la cannelle et badiane
2. Jolie vue sur les pitons de Sainte-Lucie
3. Cultiver le cacao, tout un art !

Crédits photos : Gerardo Borbolla, Timmarly et Sursad pour Shutterstock

2



Au paradis des Chocovores !

Situé sur le bord oriental de la Mer des Caraïbes, entre Saint-Vincent les Grenadines, la Barbade et la Martinique, le Commonwealth de Sainte-Lucie est sans doute l'un des plus réputés quand il s'agit de douceurs sucrées... Et oui ! L'île héberge depuis le 18^{ème} siècle de multiples plantations de cacao, parmi lesquelles une balade historique, culturelle – et bien évidemment – gourmande, s'impose !



3

Le séjour débute aux pieds des pitons de la Soufrière puis vous rejoignez Morne Courbaril, très fertile en raison du volcan, où l'on produit – selon les authentiques savoir-faire de l'époque Louis XIV – cacao, coprah, café, manioc et fruits tropicaux (NDLR : en plus, le propriétaire des lieux est Français !!!). Une fois à Fond Doux ou à Balenbouche, vous serez même convié à la cueillette des cabosses, et priez de participer aux longues discussions – et quelquefois aux chants – qui rythment ces rassem-

blements (NDLR : les cabosses, vertes ou jaunes puis oranges ou rouges selon l'espèce et leur degré de maturité, longues d'une vingtaine de centimètres et pesant jusqu'à 500 grammes, contiennent chacune entre 30 et 50 fèves en forme d'amande, que l'on ramasse à même l'arbre presque 6 mois après la fécondation des fleurs par les fourmis). Nurserie, fermentation, séchage, broyage, brassage... Toutes les étapes de la récolte jusqu'à la dégustation, et qui confèrent au cacao tous ses arômes, seront abordées... Vous sourirez en apercevant les agriculteurs qui implorent la pluie de tomber, et vous lirez dans leurs yeux toute leur fierté, lorsque leurs fèves sont belles...

Véritables édens ...aux trésors !

Au Sud-Ouest de l'île, dans l'atelier *Tree to Bar* de Robot Estate, le cacao n'aura définitivement plus de secret pour vous : après avoir concocté et façonné vos propres cocktails, boissons chaudes et sucreries, vous vous en délecterez devant le coucher du soleil qui tamise de féériques couleurs ocrées la terrasse de l'Hôtel Chocolat. Enjoy ! L'esprit et les papilles se délassent... Et si votre corps en redemande, offrez-lui un soin spa tout chocolat ! A coup sûr votre peau va adorer ça ! Riche en protéines, minéraux et vitamines, le cacao s'avère un déstressant et un antioxydant de choix, notamment pour gommer les effets du temps.

Petit mémo gourmand :

Plus ancien (*dit-on*) que l'Humanité, le cacaoyer, *Plant des Dieux* initialement issu des contrées égarées et luxuriantes de l'Amazonie - d'abord cultivé par les Olmèques puis par les Mayas - est désormais produit en différentes variétés à travers la planète entière, particulièrement en Amérique du Sud (*Costa Rica, Colombie, Venezuela, Equateur*), en Asie du Sud-Est (*Indonésie, Malaisie*) et en Afrique (*Côte d'Ivoire, Ghana, Nigeria, Cameroun, Gabon*) selon trois distinctions notoires : *Criollo, Forastero* et *Trinitario*.

Servant parfois encore de monnaie d'échanges, les meilleures fèves sont surtout recherchées par les pâtisseries chocolatiers pour répondre à la demande – sans cesse croissante – de l'ensemble des continents qui en consomment toute l'année, surtout l'Europe, à Noël et à Pâques. Ainsi, lorsqu'elles quittent leur lieu de production, elles sont acheminées jusqu'à des usines alimentaires qui les transforment pour l'essentiel en beurre de cacao. Plusieurs étapes fondamentales interviennent alors : la torréfaction entre 110 C° et 140 C°, la transformation (*les fèves sont décortiquées, broyées, fondues et mélangées à du lait, du beurre et du sucre*), le conchage (*malaxage de la préparation*) et le tempérage pour conférer fondant et brillance au chocolat dont on se régale ensuite sous diverses formes (*praliné, ganache, ganache...*).

Pour en savoir plus sur le cacao, consultez la rubrique DECOUVERTE du Bon Air N°12 sur www.lebonair.fr

Cacao, passion de nos îles !

Les fêtes de fin d'année sont souvent l'occasion d'offrir et déguster du bon chocolat (NDLR : un peu chauvins, on raffole notamment de ceux produits dans la Caraïbe : les marques ELOT et LAUZZA s'inscrivent clairement parmi les favorites).

Constituée d'un chapelet d'îles, la Caraïbe se décline en autant de destinations très appréciées et à choyer. En découvrir la flore et faune est toujours un vrai plaisir... Et, cette fois-ci, Le Bon Air s'est intéressé à l'iguane endémique des Petites Antilles, emblème historique vivant... Mais encore pour combien de temps ?!!

1



De grâce,

...Un iguane !

1. Iguana delicatissima à l'Îlet du Robert (Martinique)
2. Iguane sur les falaises de Tulum (Mexique)
3. Iguane vert sur une branche
4. Iguane près du fort El Morro (Porto Rico)

Crédits photos : Neil Burton, Patryk Kosmider, Danny Alvarez et Apiguide pour Shutterstock

2



Revenons-le lézarder !

Espèce originaire des Petites Antilles, l'*Iguana delicatissima* occupait initialement les îles et îlets d'Anguilla, Saint-Martin, Saint-Barthélemy, Fourchue, Frégates, Antigua & Barbuda, Saint Kitts & Nevis, Guadeloupe, Petite-Terre, Désirade, Marie-Galante, Les Saintes, Dominique, Chancel et Martinique (déjà sept de ces lieux ne l'abritent plus).

Pourtant, face à la hausse du trafic routier, au développement du tourisme, à la destruction massive de son habitat, au surpâturage, à l'agriculture intensive, aux caprices climatiques (les ouragans de septembre 1995 et la longue sécheresse d'août 2001 ont probablement joué un rôle dans le déclin), à sa traque parfois assidue (braconnage en raison de sa chair tendre et de ses œufs gouteux), à la prolifération de prédateurs et d'autres espèces plus combattives (comme l'*Iguana iguana*), le Délégué se veut depuis quelques années en voie d'extinction (il est donc inscrit sur la liste rouge de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature).

C'est pourquoi l'Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage a concrétisé aux Antilles françaises un plan d'actions destiné à comptabiliser, marquer (via émetteurs temporaires et puces électroniques) et suivre les individus encore aptes à persister et se reproduire sur la région (The West Indian Iguana Specialist Group créé en 1998 a - via d'autres organismes tels la DIREN - notamment mandaté le GECIPAG et l'association GAIAC qui tentent annuellement de les localiser, d'actualiser leur nombre et d'étudier plus en détails leurs comportements).

...Et redorer notre blason !

Si la plupart des *Iguana delicatissima* affichent des mensurations aléatoires variant fortement selon les îles, leur queue représente environ 70% de leur taille totale, et il semble que quelques spécimens réussissent à croître davantage au fil de leur existence (le plus imposant répertorié jusqu'ici était un mâle : 3.5 kg pour 43.4 cm ; la plus grosse femelle enregistrée quant à elle 40.1 cm pour 2.6 kg ; tous deux ont été trouvés en Dominique).

En bref :

Les *Iguanidae* composent une famille de sauriens classifiée par N. M. Oppel depuis 1811. Il s'agit de reptiles semi-arboricoles, terrestres ou marins, vivant seuls ou regroupés, plutôt actifs le jour, et dont la couleur de peau à la structure écailleuse leur offre de se dissimuler facilement dans les feuilles afin d'échapper à leurs prédateurs (mangoustes, rats, rapaces, crabes, chiens errants, chats, etc).

Selon les espèces, les mesures de préservation varient grandement : certaines font l'objet d'une simple surveillance, d'autres sont régulièrement répertoriées (annexe II de la Convention de Washington), quelques-unes s'avèrent strictement protégées sauf dérogation (annexe A et lois spécifiques à des pays comme la France) ; c'est le cas de l'*Iguana delicatissima* qui vit notamment en Guadeloupe et Martinique (sa sauvegarde fait suite à un arrêté ministériel de 1989).



3

reptile se nourrit de feuilles, fleurs et fruits du mancenillier, poirier-pays, bois-cou-leuvre, gommier rouge, palétuvier gris, amourette, bois noir et mapou, jouant par la même occasion un rôle de disséminateur de graines.

En période de reproduction, les mâles dominants s'affirment au gré de maintes techniques d'intimidation (*hochements de tête et gonflements du corps tout entier*) et combattent, quitte à se retrouver gravement blessés (*l'espèce est polygame ; on estime le ratio à un mâle pour sept femelles*). C'est principalement courant juillet/août que les femelles préalablement fécondées recherchent le lieu idéal pour pondre (*elles retournent quelquefois - dit-on - là où elles-mêmes ont vu le jour*) : dans une zone bien drainée, sableuse et ensoleillée, elles creusent - de préférence quand la chaleur est supportable, donc au petit matin ou à la tombée de la nuit - un terrier (*un tunnel d'un mètre de long*) et y déposent de quinze à trente œufs (*elles perdent alors jusqu'à 30% de leur poids*) qui vont éclore trois mois plus tard, en pleine saison humide, lorsque la végétation est abondante, assurant ainsi un bon apport de nourriture (*les jeunes, qui mesurent entre 67 et 83 mm et affichent une couleur vert pomme avec des marques blanches sur la mâchoire inférieure, les épaules et les flancs, évoluent d'abord au sol, dans les broussailles*).



4

Plusieurs spécificités morphologiques permettent de déterminer leur sexe : les couleurs (*les femelles sont vertes à vertes/brunes ; les mâles plutôt gris à gris/noirs*), les pores fémoraux à l'intérieur des cuisses (*plus visibles chez les mâles*), la crête dorsale et les épines gulaires plus hautes et bien sûr les hémipénis (*dans les fourreaux, à la base de la queue*). En période de reproduction, le couple - parfois - se teinte un peu de rose. Avec l'âge, leur tête tend vers des nuances de gris/blanc.

Si - parmi leurs mornes, ravines et mangroves - Dominique, Ilet Chancel (*Site des Ruines*) et Désirade (*Pointe des Colibris*) comptabilisent de nombreux iguanes endémiques, Petite-Terre - réserve à l'incroyable biodiversité - héberge à elle seule entre 7000 et 10.000 individus, soit probablement près de 50% de la population mondiale. Cet écrivain demeure donc la chance essentielle de faire perdurer l'espèce, particulièrement parce qu'aucun iguane vert n'y réside, ce qui empêche l'hybridation. Sur place, notre

L'anecdote :

Iguana iguana (iguane vert ou commun) & *Iguana delicatissima* sont deux espèces distinctes que l'on peut apercevoir en Caraïbe et qui ont désormais fortement tendance à s'hybrider, d'où la mise en place assez récente de démarches drastiques pour préserver l'iguane endémique des Petites Antilles.

Si vous observez sous le tympan de l'animal une grosse écaille (*ce bouclier subtympanique mesure au moins 2.5 cm de diamètre*) qui se prolonge en diverses autres plus petites, et que sa queue est barrée de cercles noirs, vous êtes en présence d'un iguane vert, aujourd'hui soumis à des chasses et captures pour limiter une prolifération qui pourrait engendrer la disparition totale de l'espèce locale initiale.

Le Domaine d'Émeraude



Une promenade unique au cœur de la forêt tropicale
Un pavillon ludique d'exploration de la biodiversité



Ici, chaque pas est une découverte, chaque question une expérience !



OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H À 16H

TÉL. : 0596 52 33 49

ROUTE DE LA TRACE - MORNE-ROUGE - MARTINIQUE

WWW.PNR-MARTINIQUE.COM



PARC NATUREL RÉGIONAL DE LA MARTINIQUE

Château Dubuc

Habitation-sucrerie du XVIII^{ème} siècle

Ouvert tous les jours de 9h à 16h30

Tél. : 0596 58 09 00 - www.pnr-martinique.com

Tartane - Trinité



Une page
d'Histoire
au cœur de la Réserve Naturelle
de la
Caravelle



Une petite escapade en terre sauvage ? Pourquoi pas ! La Désirade décline quelques agréables sentiers qu'on aime fouler les fins de semaine, pour oublier les contrariétés du quotidien et s'évader, en tête à tête avec les falaises et la mer...



Virées pédestres en Désirade

1-6. Petite baignade et rafraîchissement bien mérités en rivière... - 2. Jolie vue sur la plage du Souffleur
3-4. Orchidées sauvages (*Tetramicra elegans* et *Tolumnia urophylla*) - 5. Devant nous, le Chemin du Latanier
Crédits photos : CGRP ; Dési Rando



Et si l'on suivait la rivière ?

Et nous voilà donc partis pour une balade qui traverse l'île du Sud au Nord (*tracés rouge et jaune ; 6km A/R ; environ 5h*), escortés par de jolies orchidées sauvages (*Tetramicra elegans* et *Tolumnia urophylla*) et les souches rampantes de quelques bois d'Inde à l'écorce lisse. Le départ se fait face à l'abribus du Souffleur. Cent mètres plus loin, le sentier oblique vers la montagne et ça grimpe (*plus 140 mètres sur 350 mètres*). Nous contournons les refuges à porcs et cabris. Cette montée jusqu'au plateau ouvre sur des panora-

mas grandioses – ceux de la Pointe Doublé (*phare et station météorologique*) et de la côte Ouest (*barrière de corail, cocotiers et plage*) invitent à une pause. Peut-être aurons-nous la chance d'apercevoir un agouti ou un raton laveur ? C'est ensuite à couvert de la forêt que l'on emprunte la ravine, puis le lit d'un ruisseau serpentant poétiquement entre les roches calcaires. On entrevoit même d'ancestrales grottes amérindiennes (*zone archéologique de Voûte-à-Pin*) puis les falaises aux couches géologiques contrastées se resserrent, donnant à découvrir un véritable canyon où se

faufilent de petites sources et cascades. Sur la rive droite, des fromagers aux imposantes racines lancent leurs cimes vers le ciel. A terre, les iguanes endémiques des petites Antilles jouent dans les feuilles de raisiniers. En face, une étendue de galets laisse imaginer une charmante crique cachée, et notre regard se perd parmi les cactus cièrges et entre les Trois Glacis et la Pointe Kicali.

A voir dans les alentours :

- les ruines de la léproserie et de l'ancienne cotonnerie
- le phare de la Pointe Doublé
- le cimetière marin de Baie-Mahault
- les plages de Grande-Anse, du Souffleur et de Baie-Mahault
- la chapelle Notre-Dame du Calvaire, bâtie en 1905 (*ultime étape du chemin de croix*)
- l'église Notre-Dame-De-Bon-Secours, construite en 1754 (*et modifiée après les cyclones de 1899 et 1928, puis en 1935*)
- les falaises de la côte Nord
- la réserve naturelle de Petite-Terre





Vous prendrez bien de la hauteur ?

La promenade démarre à Beauséjour (*Chemin du Désert*), le long du littoral, et oscille jusqu'au point culminant de La Désirade, à 276 mètres d'altitude (environ 6km ; 4h). Après la montée du collège, la voie débute à droite. Le bourdonnement des abeilles dans les ruches alentours guide nos pas, à l'ombre de mapous gris et de manguiers. Le temps de prendre une photo de la Pointe à Godard et l'on enchaîne l'ascension de murailles rocheuses pentues. Du sommet, on profite de beaux points de vue sur la Pointe des Colibris et la plage à Fanfan. Bifurquant à droite, on se dirige vers la ferme aux éoliennes surplombant la plage du Souffleur. Demi-tour pour rejoindre la Chapelle du Calvaire, l'occasion de souffler et de se repérer : à gauche, Beauséjour et son port ; devant, serpentant sur la crête, le Chemin du Latanier ; à droite, on croit parfois deviner la Grande Aile du Papillon et La Pointe des Châteaux...



Conseils avertis :

Avant de partir, assurez-vous d'emporter avec vous eau, encas, casquette, lunettes, crème solaire, coupe-vent/ciré, chaussures de marche. Ne vous y aventurez pas par fortes pluies.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions notamment :

■ Le Conseil Général et le Comité Guadeloupéen de Randonnées Pédestres (CGRP) :

MJC du Raizet - 1 avenue du G. de Gaulle 97139 Les Abymes

Tél. : 05 90 20 98 31
ou 06 90 35 17 54

Email : cgrp971@orange.fr

■ Dési-Rando :

Section Souffleur 97127 La Désirade

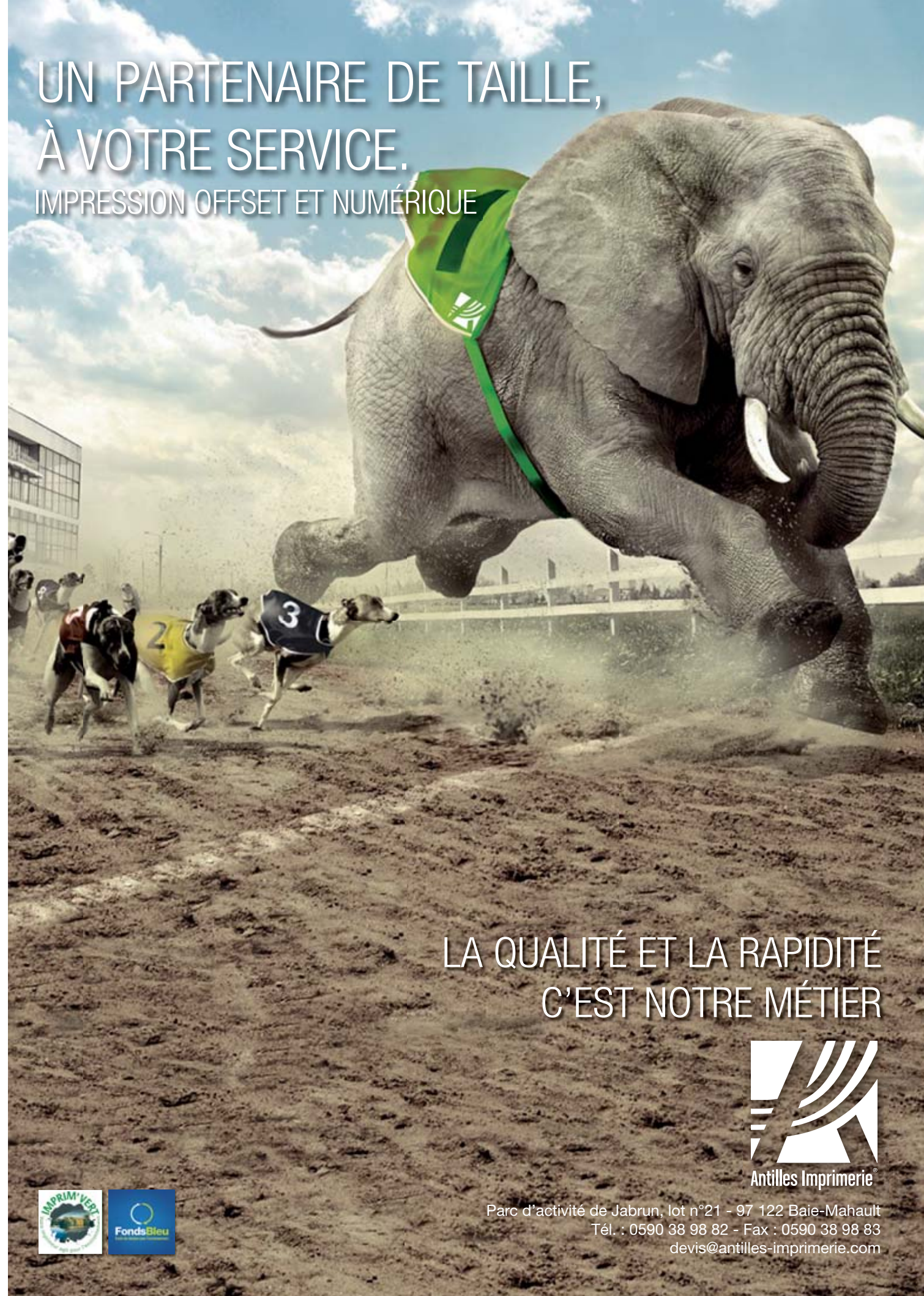
Tél. : 06 90 62 33 76

Email: desi-rando@orange.fr

Pour tout renseignement complémentaire sur la destination et l'ensemble des sentiers, consultez également le site www.iledesirade.fr

UN PARTENAIRE DE TAILLE, À VOTRE SERVICE.

IMPRESSION OFFSET ET NUMÉRIQUE



LA QUALITÉ ET LA RAPIDITÉ C'EST NOTRE MÉTIER



Parc d'activité de Jabrun, lot n°21 - 97 122 Baie-Mahault
Tél. : 0590 38 98 82 - Fax : 0590 38 98 83
devis@antilles-imprimerie.com



Bâtie sur deux îles – Seeland & Amager – Copenhague jouit de l'aura magique qui définit les accueillantes cités nordiques : avant-gardiste, écologique, high tech, décontractée, la capitale du Danemark se décline en un millier de bonnes idées pour souffler à l'occasion de quelques jours de congés...



Copenhague

...à bicyclette !

Texte rédigé selon les souvenirs de Nadège Ceretto (chargée éditoriale du Bon Air) qui s'était rendue 15 jours au Danemark en 2002, dans le cadre d'un échange culturel étudiant.

1. Bicyclettes devant l'un des immeubles aux façades jaunes du quartier de Stervoldgade - 2. Jolie vue de Copenhague, poétique depuis l'eau
3. Farandole d'immeubles colorés du quartier de Nyhavn - 4. L'opéra de Copenhague dans les belles lumières de la nuit - 5. Copenhague City Hall
6. La célèbre Petite Sirène - Crédits photos : Valar, Vvoe, Mark Oleksiy, Eric Gevaert, Leonid Andronov et Alfonso de Tomas pour Shutterstock



Expérimentez le Danish Way of Life !

Plate à l'Ouest mais bien vallonnée au Sud et au Nord, Copenhague s'offre en une succession de monuments, collines, failles et lacs ponctués par les rivières Molleaaen, Harestrup et Ladegardsaen.



Et c'est à vélo que la ville se visite... Car pas moins de 400 km de pistes cyclables jalonnent ses dédales d'avenues, canaux et rues (NDLR : on estime qu'entre 35% et 40% des habitants vont à l'école ou au travail en 2 roues non motorisées ; la pollution et les embouteillages sont donc limités).

La balade peut commencer le long de Stroget (NDLR : dans ce centre-ville

entièrement piéton, une virée shopping s'impose !) ou près de la Citadelle Kastellet, tout à côté de la célèbre Petite Sirène. Puis, direction plus au Sud, jusqu'aux jardins du Palais d'Amalienborg, résidence officielle de la famille royale (NDLR : à midi pile, la cérémonie de relève de la Garde vaut le détour). D'ici, la vue sur l'Opéra se reflétant dans les plis du fleuve se veut poétique.

La promenade se poursuit sur les quais de Nyhavn, l'arrondissement des Lumières Rouges, très plébiscité par les Copenhaguois et gens de passage qui s'y mêlent autour d'une bière* et d'une copieuse assiette de poisson.

Un harbour bus plus tard et nous voilà rendus à Knippelsbro puis à Christianshavn où nous ne manquons pas de saluer l'Eglise de Notre Sauveur, avant de rejoindre Christiania, farandole d'anciennes baraques militaires aujourd'hui occupées par des hippies (NDLR : entité libre pendant 40 ans, ce secteur est repassé sous le contrôle de l'Etat en 2012 ; les visiteurs sans appareil photos y demeurent les bienvenus).

A la nuit tombée, les chaleureux quartiers de Meatpacking et Nørrebro convient au régal des papilles (NDLR : 13 restaurants de la capitale sont étoilés au guide Michelin) et à la fête jusqu'aux aurores...

Le lendemain, rendez-vous à Norreport, d'abord en haut de sa Tour Ronde offrant une vue imprenable sur la ville, ensuite dans les allées de son marché couvert, enfin aux Parcs et Manèges de Tivoli. Dans l'après-midi, un métro nous conduit vers le Nord-Est : le Château de Rosenborg qui abrite encore les Joyaux de la Couronne danoise, les jardins botaniques et la galerie nationale d'art.

Le saviez-vous ?

Copenhague compte sur ses 712 km² presque 2 millions d'habitants, dont 1/3 vivant sur la commune de Frederiksberg. Auparavant essentiellement liée à l'activité du port industriel de Copenhague/Malmö, l'économie locale s'est désormais tournée vers le secteur tertiaire, particulièrement vers le tourisme (plus de 300 bateaux de croisière sillonnant la mer Baltique s'y arrêtent chaque année ; quant aux ferries joignant la Norvège et la Pologne, ils sont aussi bien fréquentés). En outre, la capitale danoise accueille environ 2000 entreprises étrangères dont 500 disposant sur place de sièges sociaux.

Plus d'infos sur www.visitdenmark.fr

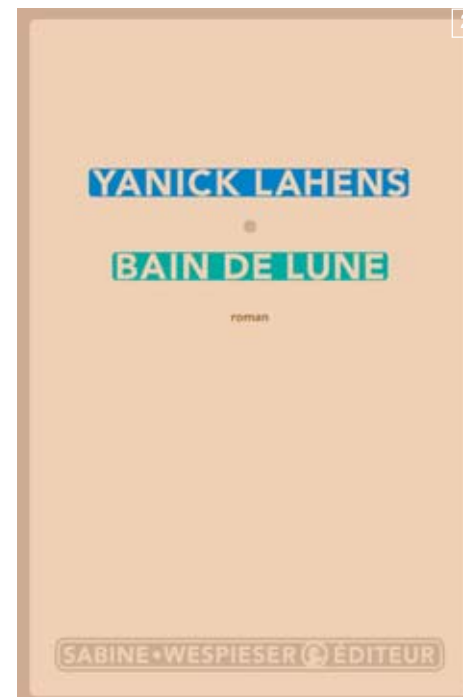
*Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.

Yanick Lahens possède une voix, magnifique, qui compte beaucoup dans la littérature française et haïtienne... Et c'est avec une ample fresque historique et sociale que l'on retrouve cette auteure : *Bain de lune*, son nouveau roman, est disponible depuis quelques semaines en librairies. Remporthera-t-il cet automne le Prix Femina ?

Bain de lune

by Yanick Lahens

1-3. Portraits de Yanick Lahens
2. Couverture du livre paru chez Sabine Wespieser Editeur
Crédits photos : © Jacques Leenhardt 2008 ; Sabine Wespieser Editeur



1
Son récit tout en subtilités du séisme de 2011, *Faïlles*, avait marqué ses lecteurs. Yanick Lahens reprenait la tradition de l'écriture de la catastrophe, l'écriture du désastre selon le beau mot de l'écrivain Maurice Blanchot. On approchait de près les conséquences du tremblement de terre, des petites fissures aux grandes crevasse, des douleurs intimes au désespoir national. Puis, Yanick Lahens a fait paraître en 2013 un roman d'amour, *Guillaume et Nathalie*, chronique brûlante d'une rencontre, entre désir et mélancolie. Pourquoi rappeler ce parcours ? C'est qu'il montre comment Yanick Lahens, brillante intellectuelle haïtienne, passée par la Sorbonne, et maîtrisant toutes les théories cérébrales possibles, s'est affranchie peu à peu, et s'est trouvée un talent de pure romancière...

Et oui, *Bain de lune* est un roman classique, qui n'a pas peur d'imaginer et de faire voyager son lecteur. Tout commence par la découverte d'un corps, qui va nous faire remonter le temps. Nous sommes en 1960, et l'intrigue, au départ, a l'aspect d'un *Roméo et Juliette* haïtien. Entre lutte des classes et jalousies de villages, deux familles se détestent. D'un côté, les Lafleur, de braves paysans ayant toujours connu Anse Bleu, ce petit port tropical à la convivialité sauvage, et qui sont désormais condamnés à voter.

2
De l'autre, les Mésidor, nouveaux seigneurs des lieux, fourbes et puissants. Une histoire d'amour, immanquablement, va lier les deux clans que tout oppose, morale et position sociale. La jeune fille Lafleur, Olmène Dorival, 16 ans à peine, s'éprend de Tertulien Mésidor, dans une scène coup de poing. Tertulien, c'est l'homme haïtien tel que le dénonce Yanick Lahens : dominateur, violent. *Bain de lune* est donc d'abord le récit d'une passion, que l'auteure décrit avec des mots justes, vaporeux et solaires. C'est un combat – presque mystique – des corps, des désirs. Le vaudou, les éléments de la nature (*le vent, le sel, l'ombre des arbres dans la nuit*) occupent une place très importante dans le récit. Parce qu'elle est une femme, Olmène a la vie dure. Parce qu'elle est une femme de la campagne, son monde est charnel, et la nature, vivante. Par son intermédiaire, la romancière réussit à nous faire comprendre cette autre face d'Haïti, celle des petites contrées, des routes parsemées de boeufs et de bananiers...

*J'ai voulu aller vers le monde paysan, vers ceux qui structurent leur façon de voir le monde à partir du religieux. J'ai fait beaucoup de visites de lieux. J'ai beaucoup discuté avec des amis, historiens, sociologues, anthropologues. J'ai beaucoup lu aussi et écouté, encore et encore, des émissions où des prêtres et des prêtresses vaudous parlaient et passaient en boucle des chansons. J'ai beaucoup interrogé. Précisément pour creuser l'énigme de la distance. Car la distance sociale en Haïti est une distance culturelle, explique-t-elle dans un entretien. On voit ce travail dans le livre, et il est impressionnant. Subtile écrivaine, Yanick Lahens dépeint ce portrait de femme avec beaucoup de poésie, un érotisme mystérieux, comme dans la scène qui donne son titre au livre, où, avec l'héroïne, la déesse Abner goûte au bain de lune : *Dehors, le crissement des insectes se déchaînait. J'ai aimé voir les coucouyes voler comme de petites étoiles. J'ai aimé la voluptueuse couverture de la nuit. Je suis dans la nuit comme dans la chair de Philomène. Et puis un jour, j'ai senti le froid de la lune sur mon ventre de fille comme un bain. Je ne l'ai jamais oublié. Abner est bien plus grand que nous tous. Il est le seul à**

m'accompagner dans la nuit. A prendre avec moi ces bains de lune. A goûter la sauvage beauté, le violent mystère de la nuit.

Mais Yanick Lahens se veut également citoyenne, et *Bain de lune* est donc aussi un roman politique. En effet, on voit défiler 40 années d'histoire haïtienne, depuis le dictateur Duvalier, ce médecin de campagne qui parlait tête baissée, d'une voix nasillarde de zombi, et portait un chapeau noir et d'épaisses lunettes, jusqu'à Aristide, le chef de l'Etat dans les années 2000. Les frères d'Olmène incarnent les tragiques choix du peuple de l'île : Fénélon deviendra tonton macoute (c'est-à-dire un bras armé de la dictature de Duvalier) tandis que Léosthène s'exile à Miami...

L'avis de Baptiste Rossi, pigiste littéraire du Bon Air :

On croise dans ce livre des figures inoubliables, qui incarnent sans caricature toutes les facettes, les histoires du pays et son imaginaire. Surtout, la langue et la nature d'Haïti semblent présentes à chaque mot, dans cette écriture très imagée et soudain implacable. Ainsi, pour évoquer l'arrivée au pouvoir de Duvalier, Yanick Lahens écrit : *La mort saigna aux portes et le crépitement de la mitraille fit de grands yeux dans les murs*. Poétique, politique, il s'agit d'un grand roman. C'est peut-être la saga qu'il manquait à un pays au passé si riche, une version haïtienne des Thibault, la grande fresque française de Roger Martin du Gard : on se promène pendant un demi-siècle tragique, et c'est passionnant. Les femmes et les hommes, le ciel et la mer, les paysans et les miliciens... C'est une multitude de duels déchirants qui raconte merveilleusement une île dont on sent la ténébreuse beauté à chaque page...



Dès le 19 novembre 2014 et jusqu'à la mi-février 2015, Haïti investit le Grand Palais de Paris : peintures, sculptures, installations, vidéos, photos et street art retracent et creusent - d'hier à aujourd'hui - l'histoire et les us de cette île si humble et singulière...



au tableau !

1. Le mur de la vie, Roland Dorcely
2. Poste Ravine Pintade, Fritzner Lamour
3. L'Ange, Sébastien Jean
4. Oeuvre sans titre de Robert Saint-Brice



Zoom sur l'art haïtien :
Haïti, sa modestie, ses croyances, ses sourires, ses rituels, ses espérances, sa bonté à toute épreuve, sa beauté pure... De toute cette vivacité, l'enceinte du Grand Palais de Paris va transpirer ! L'exposition *Haïti, deux siècles de création artistique* va en effet proposer une approche historique, culturelle, poétique, politique et sociétale de ce territoire riche de tant de contradictions : misère et bonheur, incertitudes et confiance aveugle. Vous serez téléporté entre 19^{ème} siècle et présent, bien au-delà de la peinture primitive et naïve, des visions exotiques et mystiques généralement associées aux mœurs haïtiennes (NDLR : pour autant, les symboliques populaires - notamment spirituelles - ne seront pas écartées).



Vous aurez l'opportunité d'apprécier plus d'une centaine d'œuvres d'artistes contemporains habitant en Haïti (Mario Benjamin, Sébastien Jean, André Eugène, Frantz Jacques...) et également en France (Hervé Télémaque, Elodie Barthélemy), aux USA (Edouard Duval Carrié, Vladimir Cybil Charrié), au Canada, en Allemagne et en Finlande. Certaines ont spécialement été réalisées pour l'occasion.

Pour la petite ...rétrospective :

Si Port-au-Prince et ses alentours n'ont jamais autant fourmillé d'une telle effervescence artistique salvatrice, la création a toujours joué localement une importante mission.

A Haïti, première République noire, des académies de peinture s'ouvrent dès 1800, notamment celles du Roi Christophe en 1804 et de Piéton en 1816. Animées par des artistes européens, celles-ci démocratisent - particulièrement via Colbert Lochar, Séjour Legros et Edouard Goldman - d'abord le portrait des femmes et hommes de pouvoir dans l'obligation de se construire une forte identité historique, mais aussi d'autres sujets en prise à l'esclavage ou au culte vaudou.

Il faut attendre 1944 pour que Dewitt Peters, peintre et professeur américain, crée sur place un Centre d'Art offrant à tout un chacun - notamment aux sensibilités du monde rural - d'exprimer

ses talents : Hector Hyppolite, Philomé Obin, Préfète Duffaut et Robert Saint Brice (pour ne citer qu'eux) vont ainsi se faire connaître (NDLR : le Surréaliste André Breton publie une note sur Hector Hyppolite tandis qu'André Malraux salue le travail de Robert Saint-Brice). Plus tard, le Foyer des Arts Plastiques et la Galerie Brochette rencontrent un franc succès et on explore donc plus loin les voies de la figuration, sans cesse en quête de nouveaux paradigmes.

En bref :

Régine Cuzin (fondatrice d'OCEA Paris et commissaire de cette exposition) et Mireille Pérodin (directrice des Ateliers Jérôme - Port-au-Prince) vous convient à découvrir près de 160 œuvres inscrites dans un foisonnement brouillant les limites entre le tableau et la rue, entre l'univers des formes et le quotidien.

Si vous passez par Paris entre le 19/11/2014 et le 15/02/2015, visitez l'exposition *Haïti, deux siècles de création artistique* qui se tient dans les galeries nationales du Grand Palais, ouvert tous les jours (sauf le mardi) de 10h à 20h et le mercredi de 10h à 22h (tarifs : 12€ pour les adultes et 9€ pour les 16 à 25 ans). Plus d'infos sur le site www.grandpalais.fr

1984-2014, soit 30 ans au service de l'art caribéen et de nombreux étudiants devenus artistes confirmés... Une belle occasion de proposer une rétrospective festive et faire connaître les innovations prévues dès novembre 2014 dans ce secteur qui en fait rêver plus d'un...



Happy Birthday

L'école d'art de la Martinique

1. Prolifération - œuvre de Paul Ford, promotion 2014 DNSEP option Art - Dessin 275 x 260 cm - Encre de chine et feutres
2. Œuvre de Melinda Goram, présentation diplôme 2013 DNAP option Art
Crédit photos : © 2014, CCA, tous droits réservés



30 ans, 30 artistes :
Voilà un projet fédérateur qui entend convier les énergies créatrices autour des 30 années d'existence de l'école supérieure d'art de Martinique, s'enthousiasme Daniel Robin, président du Campus Caraïbéen des Arts (CCA), qui va donc mettre en place diverses manifestations afin de valoriser l'enseignement supérieur des métiers de l'art, du design graphique et d'objet.

Grâce à la vision de son précurseur Aimé Césaire, forte de l'engagement du Conseil régional et de l'indéniable soutien de sa tutelle pédagogique, le Ministère de la Culture et de la Communication, l'école d'art de Martinique peut aujourd'hui réaffirmer son bienfondé au travers de sa singularité, a-t-il ainsi précisé avant de conclure : l'arrêt sur image des 30 ans rappelle l'ampleur de notre diversité et la qualité de ce que nous avons à offrir. La particularité de notre pensée "archipélique" constitue une composante essentielle de notre

rapport au monde. De novembre 2014 à février 2015 (voir encadré ci-joint pour le programme), des expositions, conférences et rencontres (re)révéleront la richesse de la création caribéenne contemporaine dans les secteurs de l'art et du design.

De son côté, Valérie John, directrice pédagogique du CCA, a renchéri : le Campus Caraïbéen des Arts se doit d'être un laboratoire, un lieu de créolisation du monde... Mais penser l'art dans un tel contexte suppose les questions et les conditions de son émergence. Être artiste ici, c'est être artiste dans la Caraïbe, c'est être artiste dans les Amériques. Cette situation géographique et géo-artistique nous commande de reconsidérer un art porteur d'une nouvelle humanité, d'une altérité comme une alternative à la mondialisation. Toutes ces ambitions supposent l'exploration artistique, l'exploration des techniques, des supports, des outils conceptuels et des approches méthodologiques rigoureuses...

Par ici le programme !

- Du 17/11 au 09/02, de 13h à 15h au CCA : cycle de conférences *Projets d'artiste* (dont M. Xavier, JP Breleur, M. Pétris, M. Marie-Joseph, JM Bullet, B. Pédurand, H. Tauliaut, H. Beuze)
- Le 21/11 de 9h à midi au CCA : cérémonie d'ouverture des 30 ans en présence des nouveaux partenaires (Curaçao, Jamaïque, Trinidad & Tobago)
- Du 21 au 29/11 au Musée départemental d'Archéologie et de Préhistoire : expo des étudiants de 2^{ème} année

- Du 24 au 28/11 au CCA : plusieurs workshops animés par des artistes, designers et graphistes reconnus (*anciens étudiants*)
- Le 01/12 de 8h à 17h au CCA : restitution des workshops
- Le 02/12 de 8h à 16h30 à l'école hôtelière de Schoelcher : séminaire *Le Grand Atelier des 30 ans*
- Le 03/12 à 18h30 à l'Atrium : 1^{ère} ouverture de l'expo 30 ans, 30 artistes (*avec les anciens étudiants de l'option art*)
- Le 16/01 à 18h à la Cour des Arts du CCA : expo d'estampes et

- de sérigraphies (*anciens étudiants*)
- Du 30/01 au 15/02 au Centre Culturel de Rencontre de Fonds Saint-Jacques à Sainte-Marie : Expo des diplômés des options art / design graphique design d'objet
- En janvier 2015 : 2^{ème} ouverture de l'expo 30 ans, 30 artistes à la Véranda, Atrium (*anciens étudiants option design graphique*)
- Du 07 au 15/02 : 3^{ème} ouverture de l'expo 30 ans, 30 artistes à la Villa Chantecler de Fort-de-France (*anciens étudiants de l'option design d'objet*)

Le Campus Caraïbéen des Arts est une école supérieure d'enseignement artistique basée à Fort-de-France. Depuis la rentrée 2014, l'établissement propose aux étudiants un projet pédagogique reposant sur un dispositif commun, à savoir :

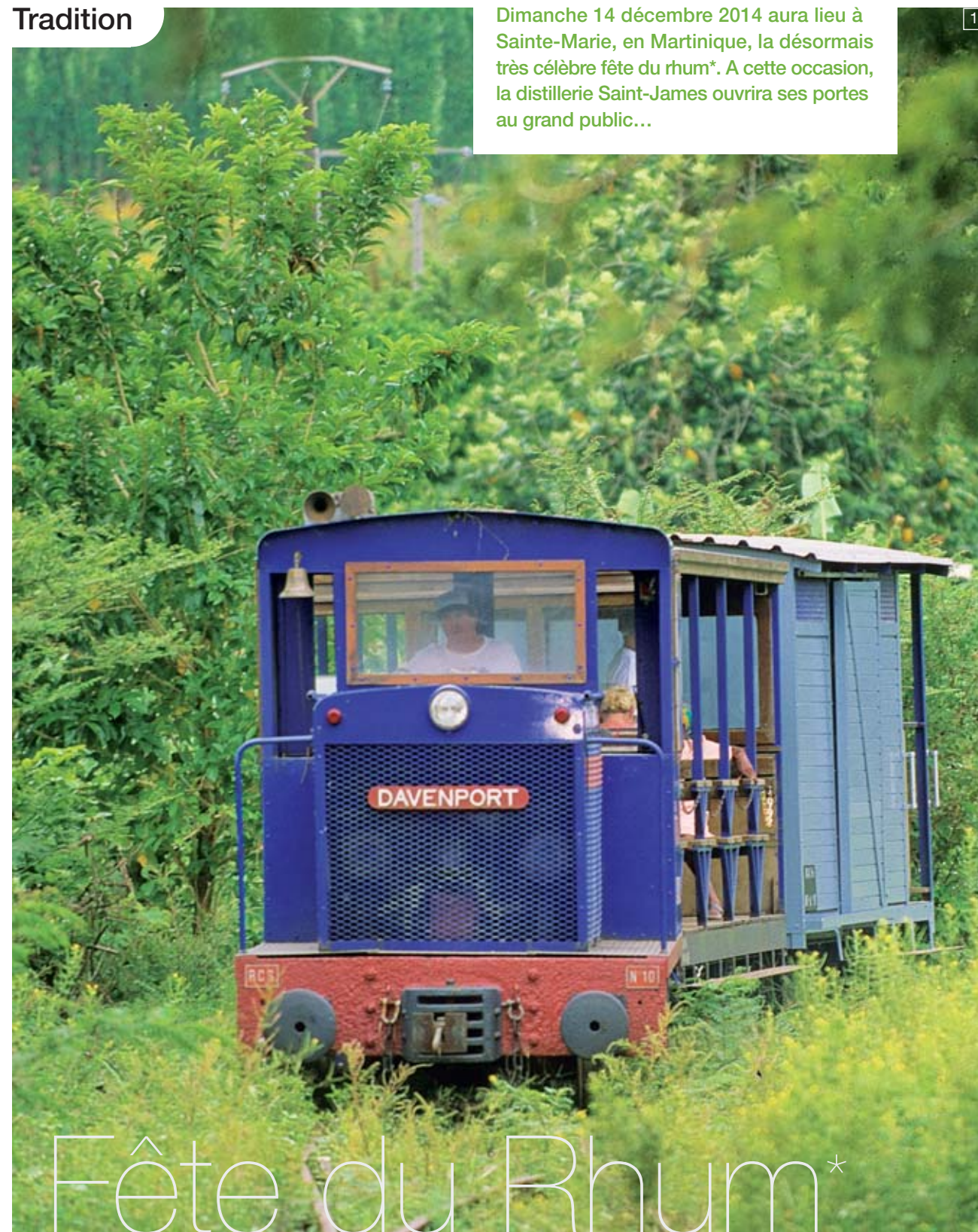
- Une classe préparatoire publique (*Prépa*) à l'entrée aux écoles supérieures d'art ;
- Une classe de mise à niveau en arts appliqués (*MANAA*) à l'entrée au diplôme des métiers d'art ;
- Un cursus diplômant autour des arts visuels (*système LMD*) comprenant des modules d'enseignement complémentaires dans les domaines du cinéma, des métiers d'art, de la musique et du théâtre.

L'école est habilitée à délivrer trois diplômes nationaux :

- le Diplôme National d'Arts et Techniques (*DNAT, niveau bac+3*) ;
- le Diplôme National d'Arts Plastiques (*DNAP, niveau bac+3*) ;
- le Diplôme National Supérieur d'Expression Plastique (*DNSEP, bac+5 valant grade de Master*).

Pour davantage de renseignements, merci de contacter le Campus Caraïbéen des Arts en téléphonant au 05 96 60 65 29 ou en envoyant un email à l'adresse suivante : contact@campuscaraibeendesarts.com

Dimanche 14 décembre 2014 aura lieu à Sainte-Marie, en Martinique, la désormais très célèbre fête du rhum*. A cette occasion, la distillerie Saint-James ouvrira ses portes au grand public...



Fête du Rhum* de Sainte-Marie,

Ca s'arrose !

1. Petit train des plantations de cannes de Sainte-Marie
2. Musée du Rhum de Sainte-Marie
3. Danseuses du Grand Ballet de la Martinique

Crédits photos : Turenne Abidal pour la distillerie Saint-James ; Comité Martiniquais du Tourisme



Saint-James et l'AOC Martinique :

Qu'ils soient blancs, de paille, ambrés, vieux ou d'exception, les rhums* Saint-James s'inscrivent en témoins d'un savoir-faire ancestral auquel s'ajoute depuis 1996 le respect des normes imposées par une Appellation d'Origine Contrôlée (NDLR : la Martinique est le seul département d'outremer à la posséder). Celle-ci envisage notamment un rendement limité à 120 tonnes de cannes par hectare, des dates arrêtées pour la récolte (*maximum entre le 1^{er} janvier et le 31 août de chaque année*), un moût fait à partir d'un jus exclusivement obtenu par broyage et pressage de la canne (*pas d'ajout de sirop ni de mélasse*), et une teneur en arômes égale au moins à 250g pour les rhums* élevés sous-bois et à 325g pour les rhums* vieux.

Connaisseurs des spiritueux et novices en la matière ont tous rendez-vous mi-décembre dans les mythiques enceintes Saint-James, marque renommée de rhum* 8 fois médaillée en 7 ans (*notamment 2 Prix d'Excellence à l'international*).

Dès lors, **cette sortie dominicale va remémorer aux Martiniquais l'histoire d'une enseigne centenaire...** dont les origines sont ancrées à Saint-Pierre (NDLR : le déménagement à Sainte-Marie a eu lieu en 1975 suite à l'éruption de la Montagne Pelée) : en 1765, le Révérend Père et alchimiste E. Lefebure, Supérieur du Couvent des Frères de la Charité, élabore dans le plus grand secret un alcool* blanc, une eau-de-vie de cannes, d'abord appelée guildive ou tafia. A l'époque, Louis XV approuve son exportation hors des frontières françaises, et c'est majoritairement la Nouvelle-Angleterre qui en achète (NDLR : afin d'en faciliter la vente, ce rhum* prend la dénomination de Saint-James, une connotation anglo-saxonne synonyme de prestige ; A partir de 1882, la fameuse bouteille carrée - la première au monde permettant une optimisation des espaces dans les fonds de calles des bateaux et évitant la casse en cas de turbulences en mer - est donc officiellement déposée).

Initiée en 1982 par les ouvriers de Saint-James pour sauver l'usine et leur outil de travail, la fête du rhum* sera reconduite pour la 33^{ème} année consécutive. L'opportunité pour le bourg de Sainte-Marie - et particulièrement le site de la distillerie Saint-James - de retracer les étapes de la fabrication d'une boisson devenue emblématique des Antilles. On s'attarde au musée dédié, établi au sein d'une jolie demeure coloniale qui décline gravures, vieilles photos et étiquettes des bouteilles de la marque ; on sillonne les allées des alambics de la maison de distillation ouverte depuis mars 2010, et on se laisse envoûter par ses caves aux millésimes* légendaires (NDLR : certains datent de 1885) ; on se félicite d'une structure qui s'inscrit en faveur du développement durable (NDLR : Saint-James fournit plus d'électricité qu'elle n'en consomme et détruit plus de CO² qu'elle n'en fabrique). Le petit train qui parcourt les 300 hectares de la plantation et les vestiges de ses moulins, les parades, concerts et stands de dégustation* et d'artisanat local convient à se faire plaisir en famille (NDLR : renseignez-vous au 05 96 69 13 83 ou au 05 96 69 30 02 pour connaître les animations prévues en 2014).



Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions :

- la distillerie St James :
Web : www.saintjames-rum.com
- le comité martiniquais du tourisme :
Immeuble Le Beaupré - Pointe de Jaham 97233 Schœlcher
Tél. : 05 96 61 61 77
Email : infos.cmt@martiniquetourisme.com
Web : www.martinique.org
- l'office de tourisme de Sainte-Marie :
Place Félix Lorne 97230 Sainte-Marie
Tél. : 05 96 69 13 83
Web : www.saintemarie-martinique.fr

*Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.

Dès le 7 janvier, des centaines de propriétaires, skippers et membres d'équipage, portés par les vents et les courants marins, s'affronteront à bord de leurs yachts à l'occasion de la Panerai Transat Classique 2015. Un seul objectif : atteindre en tête la Martinique !

1



Cap

sur la Martinique !

1-2-4. Souvenirs des éditions précédentes...
3. Front de mer de Fort-de-France depuis le Fort Saint-Louis
Crédits photos : Officine Panerai ; JA Coopman pour le Comité Martiniquais du Tourisme

2



ouange aux gens de l'océan !

Concrétisée par Loïc Blanken - inspiré par la vision d'un gréement aurique en pleine mer - épaulé par François Sérurier, la Panerai Transat Classique rassemble chaque année une vingtaine de voiliers.

Le dépassement de soi, la recherche de cohésion et d'harmonie, l'adrénaline de la compétition et de la navigation sur des flots parfois capricieux, de surcroît à bord de voiliers classiques à l'élégance rare et intemporelle... Voici quelques-uns des plaisirs que la Panerai Transat Classique octroie, explique Olivier Pécoux, président de l'Atlantic Yacht Club (porteur de l'épreuve), créé par plusieurs marins et amis en 2008, dans le but de démocratiser la haute plaisance et ses valeurs chères, notamment l'amour de la mer, le respect de l'environnement, la solidarité, le fair-play et l'esprit corinthien. Et c'est toujours accompagnés de Comet Organisation

et d'autres partenaires de renom – dont le Comité Martiniquais du Tourisme – que nous allons prochainement lancer la Panerai Transat Classique 2015 qui reliera Les Canaries à la Martinique, a-t-il précisé. Ainsi, de leur côté, les institutions locales - Conseil régional et Yacht Club de Martinique entre autres - espèrent pour Madinina des retombées économiques et touristiques. Les animations organisées en parallèle, elles aussi, vont vanter la Martinique à l'international : le village d'exposition des partenaires, les stands d'artisanat et ceux dédiés à la gastronomie, la régata amicale dans la baie du Diamant, la soirée concerts de clôture...

Hommage aux vieilles Dames !

Via cette 3^{ème} édition, La Panerai Transat Classique s'affiche en course très attendue, gardant son attrait inédit : se réserver à des yachts classiques. De nouveau en 2015, les voiliers qui ont fait

Qui rejoindra le palmarès ?!

■ 2008
(Douarmenez/Agadir/Saint-Barth)
> *Stiren*, bateau de 1963 de Gildas Rostain, imaginé par Olin Stephens ;

■ 2012
(Douarmenez/Cascais/Barbade)
> *White Dolphin* de Pascal Stefani, construit en 1967 sur les chantiers italiens Sangermani ;

■ 2015 (Lanzarote/Martinique)
> les paris restent ouverts !

l'histoire du yachting vont (re)trouver un terrain de jeu à la dimension de leur symbolique : l'Atlantique.

Quelques noms d'embarcations bénéficient déjà d'une bonne réputation... Citons entre autres *Corto*, racer de Hacène Abbar, dessiné en 1970 par



3

Dick Carter, et mené par Bruno Jourden (champion du monde Sonar et médaillé olympique) ; *The Blue Peter*, old lady de 1930 de Matthew Barker (2^{ème} en temps réel à la Barbade en 2012) ; *Amazon*, imaginée par Olin Stephens et propriété d'Olivier Pécoux ; *Saint-Salomon*, réplique d'une goélette conçue par l'architecte John G. Alden ; *Faiaoahe*, sloop (qui avait longtemps mené *Pen Duick VI* sur le parcours Agadir/Saint-Barth en 2008) créé selon les plans de Guy Ribadeau-Damas ; *Xarifa* (49.9 mètres).

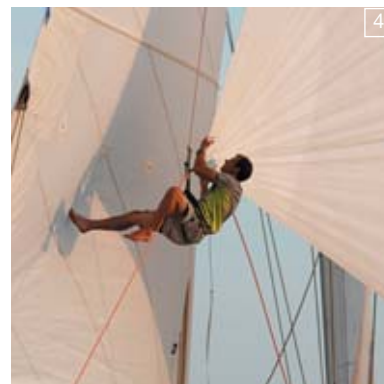
La traversée révélera les meilleurs challenges, les plus aptes à encaisser stress, rivalités, rebondissements, déceptions, à faire preuve d'estime envers leurs adversaires, à partager les grandes joies et décupler les folles amitiés qui marquent à jamais une telle épopée. Talents innés ou acquis et stratégie seront de mise pour réussir : parcourir 5500 km (3000 milles d'océan) entre Lanzarote et Fort-de-France. Avant de filer sur la Route des Alizés, les concurrents devront déjouer les pièges de l'archipel espagnol (NDLR : plonger au Sud ou rester au Nord ? Quelle que soit l'option, il faudra anticiper vite et bien !) renchérit Olivier Pécoux avant de conclure : ils goûteront ensuite aux longs surfs sous spi, se glissant entre les zones de calme et une houle ronde et docile.

Puis s'esquisseront progressivement à l'horizon les contours de l'arc antillais avec lesquels il faudra judicieusement négocier, en raison d'une brise soutenue et de vagues puissantes.

Officine Panerai, partenaire de la course :

Maison fondée en 1860 à Florence réunissant une boutique, un atelier et une école d'horlogerie, Officine Panerai a été des années durant le fournisseur d'instruments de précision de la Marine militaire italienne, équipant en premier lieu ses commandos d'hommes grenouilles (NDLR : *montres Luminor* et *Radiomir*). Aujourd'hui, Officine Panerai développe et produit à Neuchâtel ses propres mouvements et montres, à la confluence du design italien et de la perfection manufacturière suisse. En hommage à son passé lié à la mer, Officine Panerai s'investit depuis plusieurs années dans la promotion de la culture de la voile classique en sponsorisant notamment le Panerai Classic Yachts Challenge depuis 2005, le principal circuit international de régates pour voiliers d'époque.

Plus d'infos sur www.panerai.com



4

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions :

■ le Comité Martiniquais du Tourisme :
Immeuble Le Beaupré
Pointe de Jaham 97233 Schoelcher
Tél. : 05 96 61 61 77

Email :
infos.cmt@martiniquetourisme.com

Web : www.martinique.org

■ la Maison de la Martinique
2 rue des Moulins 75001 Paris
Tél. : 01 44 77 86 00

Vivez en temps réel les meilleurs moments de la course sur www.panerairansatclassique.com



Lanzarote - Fort-de-France

Arrivée à partir du 20 janvier 2015



www.martinique.org



Les rivages de rêve de Saint-Barthélemy et les attachants îlots alentours – Chevreux, Fourchue, Tortue et Pain de Sucre – brilleront d'une féerie encore plus festive à l'occasion de la 7^{ème} St Barth Cata Cup, du 19 au 23 novembre 2014.



Ca éclabousse !

Au moins 7 bonnes raisons de...se mouiller !

En novembre, c'est sous le soleil extra VIP des Antilles que les passionnés de catamarans du monde entier ont rendez-vous ! Champions internationaux, amateurs de vents tièdes et de vagues d'un bleu turquoise, et habitants des Caraïbes au sens large seront réunis pour vibrer d'une compétition certes élitiste/chic mais toujours bonne enfant.

Successivement organisée en 1992, 1993 et 1994 puis – pour notre plus grand plaisir – relancée en 2008 par Vincent Jordil, Jeff Lédée et Thierry Linares, la St Barth Cata Cup rassemble sur les eaux cristallines de la baie de Saint-Jean professionnels et amoureux transis d'une mer chaude et d'une ambiance de folie. Ainsi donc, le détenteur du titre mondial de Formule 18 (cf. encadré), Billy Besson, aurait tout récemment déclaré : *je vais profiter de cette course pour perfectionner ma technique avant les JO mais surtout pour prendre du bon temps avec mes acolytes... Particulièrement à ce moment-là, l'île s'affiche en écran de choix pour dépasser ses limites sportives et s'amuser !* Au programme de

cette édition : des épreuves haletantes qui confronteront sans doute John Casey et les Frères Boulogne, des rigolades, des dîners sur la plage, des soirées musicales interminables, des concerts de légende... peut-être Kassav en live ?!

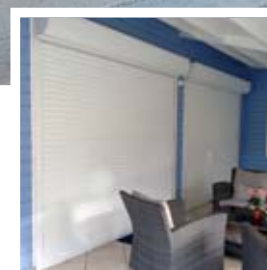
En véritables ambassadeurs de leur Collectivité d'Outremer et supporters de la première heure des embruns et des embarcations mythiques, plusieurs sponsors soutiennent financièrement cette 7^{ème} St Barth Cata Cup, dont Allianz - St Barth Assurances, Re/max, RMP Caraïbes et Nikki Beach. Dans cette même optique, de nombreuses nations seront représentées parmi les coureurs. *Cet esprit international nous tient vraiment à cœur, et nous sommes une fois encore ravis d'accueillir Français, Belges, Suédois, Allemands, Danois, Hollandais, Suisses, Italiens, Canadiens et Américains sur notre belle mer des Caraïbes*, a confié en ce sens Hélène Guilbaud, organisatrice de la régate, avant de préciser : *cette année nous avons même reçu des demandes d'inscription de l'Amérique du Sud (Chili et Argentine) et des Canaries, preuve que cet événement s'inscrit loin et - nous l'espérons - pour longtemps...*

Quid de la Formule 18 ?

Il s'agit d'une classe de catamarans définie selon de stricts critères, en particulier concernant la longueur (max 5.52 mètres), la largeur et le bau (max 2.60 mètres) du bateau, la taille du mât, la superficie des voiles, le poids et les matériaux utilisés pour la conception (NDLR : à ce jour, en France, elle regroupe 25 équipages sélectionnés pour les Mondiaux et 1200 embarcations jaugées).

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions Dominique Ladouceur du service presse de la St Barth Cata Cup. Pour davantage de renseignements, merci de la contacter par email à l'adresse dominique@af-2.com ; Retrouvez également les temps forts de la course sur le site www.stbarthcatacup.com

1. Souvenir de l'édition 2013 - Crédit photo : St Barth Cata Cup



SPÉCIAL CYCLONE : PROTEGEZ VOTRE HABITAT

Chez Eurostores rien n'est pris à la légère !

Du devis à la pose nous vous offrons un travail de qualité.

Tous nos produits sont réalisés dans nos locaux et notre équipe a été formée dans le seul but de vous garantir un travail précis et soigné.

Conseil, qualité, exigence, respect des délais sont nos maîtres mots pour vous assurer un résultat à la hauteur de notre réputation.



0590 26 80 80

EUROSTORES : BD DE HOUELBourg - ZI JARRY



Le départ de *La Route du Rhum destination Guadeloupe* sera donné à Saint-Malo le 2 novembre à 13h02. Les marins solitaires mettront le cap sur Pointe-à-Pitre, se lançant dans une course devenue mythique sur l'Hexagone et dans la Caraïbe. La Région Guadeloupe, qui s'inscrit comme le partenaire majeur exclusif de l'événement, entend ainsi fédérer la population, les touristes et les acteurs sociaux, économiques, éducatifs et culturels de notre archipel...



La Route du Rhum

destination Guadeloupe

1. Tradysion Guadeloupe, bateau de W. Bissainte
2. Destination Calais, bateau de P.Y. Chatelin
Crédits photos : DR & J.C. Feru ; Région Guadeloupe



Un vent nouveau va souffler !

A l'initiative de son concepteur, Michel Etévenon, *La Route du Rhum* se veut la transat de la liberté. Elle convie en effet en simultané des skippers professionnels et des amateurs : mono et multicoques sont mêlés sans spécification de classement et sans restriction de taille, et concourent avec la même règle du jeu (NDLR : toutes les aides extérieures à la navigation sont autorisées sur ce parcours qui relie la Bretagne à l'outremer). Dès sa première édition en 1978 - et la victoire aux 98 secondes historiques du petit trimaran de Mike Birch face au long cigare de Michel Malinowski - *La Route du Rhum* a braqué ses projecteurs médiatiques sur un face à face intense avec l'océan, tissant aussi une très belle aventure humaine.

Cette atmosphère se ressent même à terre où les supporters ne cessent d'affluer plus nombreux chaque année... De chaque côté de l'Atlantique, les festivités se multiplient, vantant avec entrain les territoires de départ et d'arrivée de la course.

À Saint-Malo, le Pavillon des Îles de Guadeloupe va héberger un conteur (Benzo) et des artisans antillais (ateliers de création de coiffes traditionnelles, stands de cuisine créole tenus par les jeunes

du lycée hôtelier, animation photos, balade virtuelle de l'archipel guadeloupéen...), l'expo de l'archéologie et de l'art contemporain des îles de Guadeloupe se tiendra jusqu'au 4 novembre à la médiathèque en collaboration avec l'INRAP et le groupement Kaly Art, les rues du centre-ville s'ouvriront aux défilés de groupes carnavalesques tandis que les commerces proposeront à la vente des produits créoles (NDLR : afin de présenter la diversité et la richesse des rhums, la CCI-IG a intégré 6 producteurs auprès du réseau des Cafés/Hôtels/Restaurants bretons et bien davantage de marques renommées - dont Kanasao, Mamour, Gardel, Séverin, UGPBAN - auprès des grandes surfaces Auchan et Leclerc ; et grâce à la CCI de Saint-Malo, la Fédération des Commerçants a organisé du 3 au 19 octobre 2014 un jeu concours aux couleurs de la Guadeloupe).

À Pointe-Pitre, la Place de la Victoire accueillera une farandole de Cuisinières vêtues de leurs costumes de fête, plusieurs restaurateurs connus aimant réinventer des plats aux saveurs tropicales, ainsi qu'une ferme agricole, une exposition d'Yves Thole, des soirées mode en présence de stylistes guadeloupéens... Le Village de la Marina sera lui dédié aux métiers de la mer et des énergies renouvelables et le Pavillon des

Champions mis en oeuvre par la Région Guadeloupe rendra hommage aux skippers du Papillon qui ont participé aux précédentes éditions. Enfin, parce que la Caraïbe sans musique, ça n'existe pas, le Conseil régional prévoit d'organiser en parallèle *Le Gwadeloup festival Route du Rhum destination Guadeloupe* : Tanya Saint-Val et Tom Frager, notamment, côtoieront des artistes bretons, francophones ou internationaux, dont Zaho, Elvis Crespo et Ayo (NDLR : la cérémonie des Elwa d'Or se tiendra le samedi 22 novembre sur le podium du village d'arrivée).

Un avenir résolument tourné vers la mer...

Via cette événement trans-atlantique, la Région Guadeloupe nous rappelle que :

- la mer demeure source d'emplois (pêche, cabotage, transport maritime, nautisme, construction navale, industrie, artisanat...) ;
- la formation professionnelle à tous ces métiers est indispensable (Guadeloupe Grand Large, chantiers d'insertion...) ;
- les plages, lagons, récifs et mangroves constituent des écosystèmes essentiels à la faune et flore de notre archipel : les protéger, c'est aussi préserver nos îles des cyclones et des raz-de-marée ;
- il est primordial de faire parler des îles de Guadeloupe en métropole pour booster l'export de nos denrées et l'attrait touristique.



Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions la Région Guadeloupe. Pour davantage de renseignements, consultez les sites www.cr-guadeloupe.fr et www.routedurhum.com



D'abord en 2008, puis en 2012 et de nouveau cette année, la Région Guadeloupe a offert aux lycéens, apprentis, étudiants, salariés et entrepreneurs de 18 à 23 ans, l'opportunité de participer à un concours d'envergure internationale en faveur de l'excellence professionnelle...



43^{ème} Olympiade des Métiers,

La Guadeloupe ira-t-elle au Brésil ?

Du 6 au 10 octobre 2014, plusieurs jeunes ont donc fièrement répondu à cet appel proposant de leur ouvrir les portes de la compétence et du savoir-faire dans 5 secteurs professionnels distincts.

Un métier, une passion :

Les participants ont ainsi réalisé dans leur spécialité - sous le signe du partage, de l'engagement, de l'intégrité, de l'effort, de l'ouverture aux autres et à la diversité - et dans un temps limité, des œuvres imposées par un jury paritaire issu de l'entreprise et de la formation

(NDLR : les épreuves concernent bien sûr des sujets concrets : produire un bien, un service correspondant à la demande économique réelle, en respectant délais, coûts, qualité et une utilisation optimale du matériel et des matériaux).

Félicitons Natacha Bordelais (soins esthétiques ; URMA Saint-Claude), Amandine Vicogne (coiffure ; URMA Saint-Claude), Miranda Xavier (mode & création ; lycée Chevalier Saint-George des Abysses), Natacha Sahai (service en salle ; lycée de l'hôtellerie du Gosier) et Kevin Ramassamy (réfrigération

technique ; salarié) qui ont remporté les sélections régionales. Ils représenteront donc la Guadeloupe du 28 au 31 janvier 2015 à Strasbourg. Souhaitons-leur également de rejoindre sous les couleurs françaises les 1000 lauréats qui se confronteront pour les mondiaux prévus à Sao Paulo du 10 au 16 août 2015 (NDLR : dans cet objectif, ils seront encadrés par des experts reconnus de leur profession et suivront une préparation sportive, physique et mentale mise en place en partenariat avec l'INSEP, sous la conduite d'un entraîneur olympique).



1. Kevin Ramassamy reçoit son prix pour la discipline réfrigération technique - 2. Miranda Xavier reçoit son prix dans la catégorie mode & création - Crédit photos : Région Guadeloupe

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions la Région Guadeloupe. Pour davantage de renseignements, consultez les sites www.cr-guadeloupe.fr et www.worldskills-france.org ou envoyez un email à l'adresse olympiades-des-metiers-971@orange.fr



Monétik Alizés®

DONNEZ UN NOUVEAU SOUFFLE À VOS TRANSACTIONS

Le paiement sans contact, simple et rapide !



200€
la reprise
de votre
ancien TPE*
Monétik Alizés

pour tout achat d'un
TPE sans contact
IWL 3G 250 ou ICT220
et une adhésion à AmEx.

*Voir conditions détaillées en agence.



0590 26 96 96



NOUVEAU : CARTES TITRES RESTAURANT

Chèque Cadeau

Deux Cent Euros
de remise immédiate

Reprise de votre ancien TPE* jusqu'au 05/05/2015

N° de compte 97122 00036 03 0002564 30 22 0000546

MONETIK ALIZES
Rond-Point de la Mer
Rue Ferdinand Forest prolongée
97122 BAIE-MAHAULT
RCS Pointe-à-Pitre
Siret : 400 873 592

OFFRE DE REPRISE VALABLE JUSQU'AU 05/05/2015 pour tout achat d'un TPE (Terminal de Paiement Electronique) IWL 3G 250 ou ICT220 : 200€ de chèque cadeau pour l'achat d'un nouveau TPE sans contact.

*Les TPE repris doivent être en parfait état de marche et de la gamme SMART EFT30 ou EFT930. Offre réservée uniquement aux fidèles clients de Monétik Alizés pour nos 20 Ans de services en péyi là, pour l'achat d'un TPE IWL 3G 250 ou ICT 220 ; adhésion AmEx obligatoire.

Signature

Pour fêter avec les siens son 7^{ème} titre mondial, Teddy Riner est venu en Guadeloupe début octobre. Et c'est vrai que son charisme et sa bonne humeur nous ont redonné la positive attitude !



Teddy Riner, Rencontre d'un talent humble

Un dur au cœur tendre...

Je suis rentré quelques jours au pays, voir ma famille, la serrer dans mes bras, et manger les meilleurs bokits de la terre, s'est exclamé avec sourire et humour le champion, heureux de montrer au grand public et à la presse sa 7^{ème} médaille d'or mondiale (NDLR : il rejoint ainsi le palmarès de la Japonaise Ryoko Tani et la Chinoise Wen Tong), et d'en profiter pour sincèrement encourager les skippers guadeloupéens qui vont participer dès novembre à la 10^{ème} édition de La Route du Rhum.

Teddy Riner s'est également rendu au Centre de Ressources, d'Expertises et de Performances Sportives des Abymes, qui assure la formation et la préparation des sportifs de haut niveau, pour décupler la motivation des judokas du Pôle Espoir Jeunes. Ne laissez rien passer ! Croyez-en vous ! Battez-vous jusqu'au bout ! ont été ses conseils avisés.

En parrain accompli (depuis 2 ans) de l'association Imagine, il a aussi rencontré les enfants du CHU de Pointe-à-Pitre et rappelé l'importance de soutenir le développement d'un maximum de disciplines en handisport. La Guadeloupe doit renouer avec l'entraide et se donner tous les moyens de réussir, notamment dans le domaine sportif, a-t-il affirmé.

Chacune de ses apparitions s'est déroulée dans une joie de vivre communicative, sous le regard bienveillant d'un spon-

sor très fier – la Banque des Antilles Françaises (BDAF) – et de supporters définitivement conquis par cette personnalité solaire, dont la détermination et l'optimisme rassurent.



Que du bonheur !

Doux mais tenace, Teddy Riner fait face avec sérénité. Malgré quelques blessures, 2014 se solde de beaux succès (cf. encadré ci-joint). Je remercie l'ensemble de mes partenaires - et particulièrement la BDAF - pour leur soutien sans faille et leur confiance à toute épreuve. C'est notamment grâce à eux et avec eux que j'irai encore chercher, j'espère, le 8^{ème}, le 9^{ème} et pourquoi pas le 10^{ème} titre mondial et les JO de Rio, afin que le drapeau bleu/blanc rouge, les Antilles et la Guadeloupe rayonnent fort à l'international, a-t-il renchéri avant de confier : avant cela, je vais toutefois prendre un peu le temps de souffler, de partir en vacances avec mes proches...

Un winner nommé Riner :

2014 rime avec de jolies victoires : Teddy a réitéré pour le titre de Champion d'Europe des + de 100 kg (remporté à Montpellier en avril) et celui de Champion du Monde pour la 7^{ème} fois consécutive (gagné en août en Russie).

La BDAF, partenaire de tous les talents :

Créée en 1853, la BDAF – qui a donc fêté en 2013 ses 160 ans – s'est dès le début imposée comme un partenaire indéfectible dans l'accompagnement et le soutien aux entreprises et particuliers. Aujourd'hui, la BDAF aux Antilles, c'est :

- 3 centres d'affaires
- 23 agences
- 350 collaborateurs
- + de 60.000 clients
- 1.02 milliard d'euros d'épargne confiée
- 1 milliard d'euros de projets financés

A l'image de Teddy Riner, les valeurs de performance, de persévérance, d'implication, de respect et de solidarité l'a font vibrer.

Plus d'infos sur www.bdaf.fr

1. La représentante de la Région, le directeur du CREPS, Teddy Riner et Aude Alphonse (directrice générale déléguée BDAF)
2. Teddy Riner au micro remercie ses partenaires dont la BDAF - Crédits photos : Yann Couvrant - BDAF ; Région Guadeloupe

BIENVENUE AU NOUVEAU TERMINAL RÉGIONAL



N'Jie
Ambassadrice
du nouveau
Terminal Régional

L'aéroport Guadeloupe Pôle Caraïbes est heureux d'offrir aux compagnies et aux passagers cette nouvelle infrastructure, lieu d'évasion coloré, agréable et efficace, à l'image d'une Guadeloupe moderne et ouverte sur la Caraïbe.

Ce terminal est conçu pour garantir aux passagers un cheminement de plain-pied offrant une meilleure accessibilité et plus de fluidité aux différentes étapes de leur parcours.

L'autonomie est également à l'honneur, avec la possibilité pour chacun de choisir le mode d'enregistrement qu'il souhaite : auprès du personnel des compagnies sur l'une des 10 banques d'enregistrement ou tout simplement sur les bornes libre-service ou la dépose-bagage automatique.

NOUS VOUS SOUHAITONS À TOUS UN BON VOYAGE DANS LA CARAÏBE !



www.guadeloupe.aeroport.fr



Steve Hodge est un grand fan du ballon rond... Pourtant, avec lui, vous ne parlerez pas foot mais... basketball ! Vous ouvrirez aussi plusieurs pages d'un bel album de voyages... cette autre passion qui dribble plutôt bien avec son quotidien...

Steve Hodge,

la passe de la bonne humeur...

Le cœur sur la main...

Agent commercial chez Air Antilles, Steve Hodge exerce dans le secteur du tourisme depuis plus d'une douzaine d'années. J'adore ce métier ! confie-t-il, car ça va bien au-delà de simplement vendre des billets, encaisser des excédents bagages ou proposer des offres de fidélisation... Sans cesse il faut réfléchir à des destinations et packages qui répondent aux attentes de la clientèle, notamment en termes de tarifs, délais, confort, régularité, ponctualité... des valeurs chères à notre Compagnie qui cherche avant tout à "ouvrir" la Caraïbe au meilleur rapport qualité/prix. Et c'est exaltant de conseiller les entreprises et particuliers dans leurs choix de voyages... Les raisons sont diverses (vacances, visites des proches, voyages de noces, incentives, rendez-vous d'affaires...) mais en général l'enthousiasme est toujours le même ! En effet, nous avons une région magnifique qu'il fait bon parcourir dans tous les sens !!

Personnellement, je me rends plusieurs fois par an en République Dominicaine et à Porto-Rico, des îles aux influences caribéennes et hispaniques qui dépayseront...

Il y a là-bas une joie de vivre encore plus intense qu'ici... Les langues, tour à tour chantante ou anglophone, ouvrent au monde ; ça danse et ça s'amuse à tous les coins de rues ; et on peut y envisager des itinéraires multiples, entre farniente, randonnée, culture, patrimoine... Et généralement les séjours s'entendent all-inclusive, ce qui - évidemment - ne gâche rien ! J'avoue que je me verrais bien y vivre avec ma petite famille (NDLR : à 38 ans, Steve est marié et papa de 3 enfants). Voilà des territoires qui donnent encore l'impression que tout est possible !!

...Et la main au ...panier !

J'ai grandi avec des posters de Sa Majesté Michael Jordan un peu partout dans ma chambre, avoue Steve dans un sourire, avant de préciser : ...et j'apprécie aussi énormément Kobe Bryant, sans doute l'un de ses meilleurs disciples.

Le basket, c'est mon sport favori ! Lorsque j'étais étudiant, j'ai fait partie de l'US Créteil (en 1998) puis du Club de régional de Martignas/Bordeaux de 1999 à 2001. Et voilà désormais 4 ans

que je suis président de MASH-UP Basket au Lamentin en Guadeloupe, et joueur aussi, bien sûr ! Deux à trois fois par semaine, je retrouve mes fidèles coéquipiers - Willy, Touch, Rony, Fresh - ainsi que toute la team et notre coach.

Ensemble, nous espérons cette année terminer parmi les premiers du tableau et visons à nouveau la montée en excellence d'ici 2016. Il est également très important pour nous tous de réussir à passer le flambeau aux plus jeunes... L'équipe des seniors est certes une jolie vitrine, mais notre mission, c'est de faire perdurer l'association au-delà du simple championnat (camps de perfectionnement, recherche et formation d'éducateurs diplômés, ...).

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions Steve Hodge que vous pouvez contacter au 06 90 33 33 62 ou par email à l'adresse titijordan23@hotmail.fr ; Que les amateurs motivés de basket-ball se fassent connaître !

EN CE MOMENT CHEZ MINI, C'EST ÉNORME.



FAITES-VITE : JUSQU'À 10 000 € DE REMISE SUR UNE SÉLECTION DE VÉHICULES NEUFS EN STOCK.

Dans la vie, il existe toujours un moment pour se faire plaisir...

Et ce moment, c'est maintenant !

En effet, chez BCA jusqu'au 31 décembre 2014, les offres MINI vous permettent de bénéficier d'avantages et de remises allant jusqu'à 10 000 € sur MINI Countryman, Paceman, Roadster et Coupé !

Si un seul mot vous vient à l'esprit : ÉNORME... ! C'est qu'il faut rapidement vous rendre chez votre concessionnaire MINI.

Attention, l'offre est limitée, ce serait dommage de la rater.



*Jusqu'à 10.000€ de remise sur une sélection de véhicules neufs : MINI Countryman, Paceman, Roadster et Coupé. Offre valable chez votre concessionnaire agréé MINI pour toute livraison de véhicule avant le 31 décembre 2014. Pour connaître la liste des véhicules concernés, rendez-vous en concession. Exemple de remise sur une MINI Paceman Cooper SD en stock au prix public de 51630€ TTC.

BCA. 3 bd de Houelbourg. 97122 Baie-Mahault. 0590 26 97 75.
AUTOS ISLANDS. 1 lot. Morne Emile. La Savane. 97150 St Martin (Grand-Case). Bruno 0690 64 60 87
BCAM. Zone du Larenty. 97232 LE LAMENTIN. 0596 71 54 53



**f MINI MARTINIQUE
MINI GUADELOUPE**

Soutenus par la Région, le CTIG, le Parc national, la DEAL, la SEMAG, Orange Caraïbe, EDF et l'ONF, Véronique et Aurélien Brusini, passionnés de voyages et de cultures métissées, ont récemment sorti un livre de photos - labellisé *Route du Rhum* et publié par Somogy éditions d'Art - rendant un bel hommage aux îles de Guadeloupe...



Les îles de Guadeloupe à Cœur !

1. Plage de Bois-Jolan (*Grande-Terre*) - 2. Une tortue verte juvénile regagne le large depuis la plage de Viard (*Petit-Bourg*)
3. Chute Moreau, sur les hauteurs de Goyave (*Basse-Terre*) - 4. L'îlet La Biche vu du ciel (*lagon du Grand Cul-de-Sac marin*)
5. Atelier Gwad'Art : une fois la peau tendue, on teste la sonorité du gwoka
Crédit photos : Aurélien Brusini



Magiques panoramas...

Véronique Brusini, journaliste scientifique puis enseignante en Guadeloupe, et son époux Aurélien, directeur artistique, photographe et designer, ayant déjà collaboré avec les éditions *Grands Reportages*, *Animan*, *Trek* et *Les Îles Caraïbes*, viennent de faire paraître *Îles de Guadeloupe au cœur*, émouvant album vantant les us et paysages de l'archipel. Nous y déclarons en images tout notre amour pour ces terres incroyables de diversité, de beauté et d'histoire, confient-ils à ce sujet avant de préciser : nous y montrons ce qui fait battre notre cœur ; la Soufrière et ses fumerolles, les irisations des lagons, l'intimité des bananeraies, le joli grondement des gwoka, la luxuriante forêt tropicale, le courage des coupeurs de cannes, le son rauque des conques à Carnaval, la force des bœufs-tirants, la drôle de ronde des iguanes...

Féérique instant présent !

A 35 ans, Véronique et Aurélien, avides de nature et de rencontres, aiment partager leurs découvertes, qu'elles soient humaines, culturelles et/ou associées à des sites qui ont retenu leur curiosité et surtout leur respect. La concrétisation de livres d'art en lien direct avec nos passions tisse un lien entre nous deux, expliquent-ils avant de poursuivre : de tels projets, menés en parallèle de nos activités professionnelles pures et dures, nous

rapprochent et nous soustraient à la pression financière et calendaire que nous pourrions ressentir si nous vivions uniquement de ce genre de travaux... C'est ainsi que d'autres couples photographes/reporters nous font rêver et nous inspirent, comme Danielle et Olivier Föllmi, Olivier Grünewald et Bernadette Gilbertas, Christine et Michel Denis-Huot... Nous apprécions cette chance d'écrire "à quatre mains", dans un style où l'immersion sensorielle est privilégiée. Nous imaginons chaque image tel un tableau qui va immerger le lecteur dans les scènes dépeintes. Nous tentons donc de transcender les photos numériques via de multiples touches organiques et de les replacer dans un contexte à la fois évolutif et de finitude. L'empreinte du temps devient alors graphiquement visible, patente et palpable. C'est un appel à tous nos sens, une invitation à l'empathie aussi... La lumière se veut l'une des caractéristiques essentielles de cette démarche : elle offre des visions d'exception ; après, il suffit d'être là, au bon endroit, au bon moment, sans calcul ni aucune attente spécifique. Nous gardons particulièrement en tête l'accueil de Félix et Christiano dans leur atelier de fabrication de ka ; la gentillesse d'Albert, pilote d'ULM chevronné aujourd'hui décédé ; la générosité de Régy qui nous a imprégnés du patrimoine marie-galantais. C'est notamment grâce à eux que cet ouvrage que nous avons mis quatre ans à matérialiser existe !

Ces voyages qui forment la jeunesse...

Depuis l'adolescence, je suis attirée par les cultures du monde, raconte Véronique. Mon premier voyage en Nubie m'a profondément marquée, m'ouvrant à l'envie de nombreuses autres escapades. J'adore entendre le chant d'autres langues que la nôtre et appréhender d'autres manières de communiquer...

J'avais 10 ans, se rappelle Aurélien, quand ma grand-mère Colette m'a emmené avec elle en safari au Kenya. Nos bivouacs et les lions rôdent encore dans ma tête... C'est là-bas qu'est né mon engouement pour le

voyage et la photo ; les démarches créatives de Peter Beard, Steve McCurry et Titouan Lamazou m'ont aussi aiguillé...

C'est un séjour en couple à La Réunion - il y a une quinzaine d'années - qui a semé les graines du plaisir d'écrire à deux. En 2010, nous avons décidé de nous installer en Guadeloupe car son archipel est pluriel. Nos attentes ont depuis très largement été surclassées : lagons, mangroves, salines, barrière de corail, forêts primaires, volcans, cascades... Et nous partons bientôt fouler le parc amazonien de Guyane... Que du bonheur !

En bref :

Paru en octobre 2014, cet ouvrage bilingue français/anglais proposé en coffret d'art - textes et photos de Véronique & Aurélien Brusini - comporte 320 pages présentant les traditions, lieux et rdv les plus typiques de l'archipel guadeloupéen. ISBN/EAN : 9782757208595 24.6 x 30 cm - 39€

Aurélien en a assuré les prises de vues, la facture picturale, la direction artistique et le suivi pré-press. Véronique s'est de son côté concentrée sur l'écriture, la recherche documentaire, l'organisation des rencontres, le lien permanent avec l'éditeur. Les choix iconographiques ont été réalisés en duo.



Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions :

■ Les auteurs, V. et A. Brusini
Web : www.aurelienbrusini.com
■ K. Turvey du service de presse
Tél. : 01 48 05 04 44
Email : k.turvey@somogy.fr
Web : www.somogy.fr



Quand l'imagination

déborde l'Atrium...

Vous rêvez d'une plastique parfaite ?

Suite à plusieurs représentations itinérantes dans les collèges de Martinique, **La Machine à Beauté**, pièce de Robert Bellefeuille (*L'Autre Bord Compagnie*) adaptée du roman de Raymond Plante, fera sans doute salle comble le **jeudi 20 novembre à 19h** dans l'enceinte Frantz Fanon de l'Atrium. Arsène Clou, inventeur, va offrir à tous les habitants d'un village des proportions physiques idéales. La joie sera de courte durée car – faute de modèles variés – tous vont finir par se ressembler, se confondre, perdre leur identité... Une crise grave dont il faudra pourtant se dépêtrer... Une opportunité drôle et mystique de repenser les codes de la beauté, notion abstraite qui ne cesse d'évoluer !

...de renouer avec la créativité ?

Tandis que nous demeurons sceptiques devant les perturbations d'un monde inexorablement en mouvement – mais qui ne tourne a priori plus très rond ?! – s'insufflent toutefois ça et là l'espoir en une bonté universelle... Pour se sentir à la bonne place, il est bon d'explorer

toutes les facettes de l'art : *chanter ensemble ; danser les formes, les couleurs, les états ; respirer la musique, c'est prier deux fois !* **Rituels Vagabonds**, qui se jouera jeudi 27 à 9h pour les scolaires et **vendredi 28 novembre à 20h** pour le grand public à la salle Aimé Césaire, s'articule autour d'extraits du répertoire de l'Atelier Dansélavia, enrichis de nouvelles compositions chorégraphiques inspirées par ce vœu d'humanité constructive.

...d'en faire une faculté innée ?

Pour la première fois, la Martinique accueillera, **le 12 décembre 2014 à 20h**, un opéra du Chevalier de Saint-George. Écrit sur sa musique, **Le Livret** est inspiré de sa vie. Il est Balsamo-Cagliostro, par ses multiples facettes ; mais aussi d'Artagnan, pour son goût pour l'aventure ; Edmond Dantès par sa volonté de dominer son destin ; Aramis car il est "habité", non par la religion, mais par une vision quasi "illuminée" de sa mission sur terre : apporter sa pierre à la construction d'une humanité plus éclairée...



la machine à beauté

Pour davantage de renseignements et pour toute réservation, merci de contacter l'Atrium (Centre de Culture départemental de la Martinique) :

6 rue Jacques Cazotte

Fort-de-France

Tél. : 05 96 60 78 78

L'ATRIUM
Martinique

Coeur de Vie Culturelle

Le nègre des Lumières Opéra

Chevalier de St George



© Vincent Le Bourlot

Vendredi 12 Décembre 2014

20h

Salle Aimé Césaire



by Elo & Chlo

Sur une vibe impertinente et décalée, le blanc purement chic s'associe au noir troublant...

Réalisation : Ghislaine Longchamp ; Mannequin : Charlésia ; Photos : Daniel Baptiste.



1. Chemisier en soie ; Jupe ; Sac ; Bottines (Vanessa Bruno)

2. Robe en cuir ; Pochette en cuir ; Bottines (Vanessa Bruno)



by Jessica Jordan

Maquillage de B. Guillaume et coiffures de E. Zingilé - Crédit photos : D. Brieu ; Aliocha Photographies - 06 96 21 30 06



1-2. Créations de J. Jordan ici portées par Elza & Dray ; www.jessicajordan.fr - 06 96 40 18 10

Îles du Nord

Ouverture du Kontiki

Le Kontiki, mythique restaurant de la Baie Orientale, a rouvert avec un manager connu de tous : Cyril. Sa nouvelle équipe a mis l'ambiance. La saison s'annonce pleine de surprises avec notamment une soirée chaque premier samedi du mois.

01 Le manager Cyril et une de ses responsables, Kathia. 02 Nono (Nono Car Rental), Fabrice et Sophie (Côté Plage), Romain et Franz (Jafs). 03 Thaïs, Eric et Sandrine. 04 Dale et Marilynne Spooner des USA, en vacances. 05 Didier, Ludovic et Yves-Marie de Martinique, en vacances. 06 Karine, Adriana et Danya, étudiantes américaines à St Kitts.

Crédit photos : F. Gurrieri - Le Pélican



Dream of Trail

La saison est repartie pour l'association Dream of Trail qui fait découvrir les sentiers de Saint-Martin chaque vendredi grâce à son Family Trail.

01 Jean-Marc (président de l'association Dream of Trail) et Tess. 02 Julie et sa fille avec une amie. 03 Karine et Christelle (Sécurité Center). 04 Frédéric (secrétaire) et Esnard (trésorier de Dream of Trail). 05 Benjamin et son fils Baptiste. 06 Un membre actif de Dream of Trail.

Crédit photos : F. Gurrieri - Le Pélican

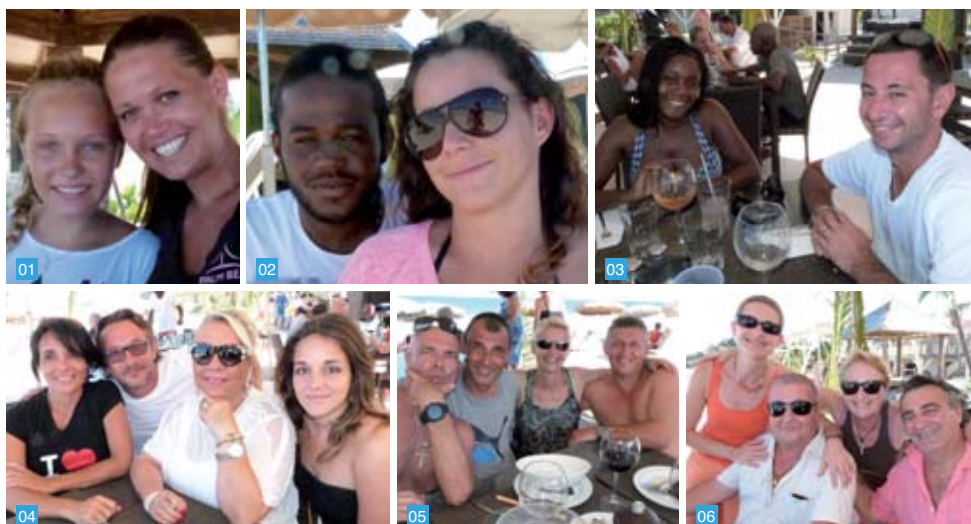


Un dimanche au Palm Beach

4 jours seulement après le passage du cyclone Gonzalo, toute l'équipe du Palm Beach était là pour accueillir ses clients...

01 Marina (gérante du Palm Beach) et sa fille Angéline. 02 Christopher et Zoé. 03 Laurence et Joël de Guadeloupe. 04 Stéphanie (Imagine by Stéphanie), Ludovic, Cathy et Maéva. 05 Frank (Level 1), Eric (Céla Rénovation), Valérie et Christophe (Siapoc Hope Estate). 06 Isabelle, Dominique, Béatrice (Case Abaka) et Hubert.

Crédit photos : F. Gurrieri - Le Pélican



Pour vous faire chouchouter tel un VIP pendant vos vacances...

Le meilleur choix, c'est le WESTIN****, à St Maarten.

- Plage privée
- 3 restaurants
- Casino intégré avec plus de 200 machines
- Spa (primé) & Centre de Fitness
- Club enfants
- Parking privé
- Proximité de l'aéroport de Grand Case (15 mn)
- Elu meilleur hôtel de St Maarten en 2012



Pour réserver, contactez votre agence de voyages...

Westin Dawn Beach

Guadeloupe

Conférence Canal+

Le 22 octobre dernier, CANAL+ a organisé une conférence de presse pour faire connaître son nouveau produit : «CANAL+ Mobile». Ce lancement inédit pour le groupe CANAL+ Antilles / CANALSAT Caraïbes, repose sur un partenariat d'envergure avec le Groupe Digicel, aujourd'hui leader de la téléphonie mobile dans les Caraïbes. «CANAL+ Mobile» permettra à ses utilisateurs de profiter, entre autres, d'un accès illimité au service myCANAL en 3G+ afin de visionner les meilleurs programmes CANAL+ et CANALSAT directement via smartphones.

Crédit photos : Canal+



BMW X-Days

Les 18, 19 et 20 septembre, BCA organisait les journées X-Days dans le but de faire découvrir à ses clients toutes les potentialités de ses véhicules tout-terrain. Via une équipe de moniteurs professionnels, le circuit de Bellevue au Lamentin a permis de mettre les véhicules en situation extrême pour ainsi démontrer les nombreuses qualités technologiques de la gamme X BMW. Les sensations fortes étaient au rendez-vous !

Crédit photos : Bruno Michaux-Vignes

Défile EPYSOD by KOB

Le 24 octobre dernier quelques chanceux ont pu assister au défilé EPYSOD by Kevin O'Brian, célèbre styliste antillais. En plein cœur de Lapwent, dans un décor de jungle, une collection très féminine s'est offerte aux spectateurs émerveillés. Matières légères, formes asymétriques, patchwork de tissus africains et autres dentelles fines étaient à l'honneur. Les plus «fashionistas» ont pu profiter d'une vente privée organisée en fin de défilé dans la boutique KOB de la rue Delgrès.

Crédit photos : ©IDLineStudio



I M P R E S S I O N
N U M E R I Q U E
G R A N D F O R M A T

Martinique

Une before avant la finale de All For One

Les organisateurs de la manifestation All For One (2^{ème} édition d'une émission TV « concert » avec plusieurs nations de la Caraïbe représentées par un chanteur/ambassadeur préalablement choisi, et dont la finale s'est déroulée le 18 octobre 2014 à l'Atrium) ont convié des invités prestigieux à une rencontre avec les nouveaux artistes régionaux pour un show-case d'exception à l'espace Camille Darsière.

01 Les invités prestigieux ont beaucoup apprécié l'ambiance lounge caribéenne au son de Kisoundkila 02 Ricardo, le technicien et monteur (collaborateur de Jocelyn Vautor) en parfaite compagnie (en famille) 03 Fabrice Théodose, Jessica et Jocelyn Vautor (le principal organisateur du concept All For One) 04 Jocelyn Vautor, Dinah (la présentatrice de l'émission), Gee Money (présentateur anglais venu de Saint-Martin) et son épouse 05 Jean-François Mandela venu d'Haïti. 06 Saél de la Martinique, Gailan Stephen de Trinidad, et Ario, l'étoile montante de l'île aux Fleurs.

Crédit photos : Tifox



Le Caribbean Music Expo de Martinique

Vendredi 3, samedi 4 et dimanche 5 octobre 2014, l'espace Perrine du Lamentin a accueilli le Carimex 2014. Plus de 100 musiciens/chanteurs se sont produits sur 4 scènes et 1 écran géant. Et parmi les invités de renom, il y avait : K'Rozen, Valley, Xman, Pompis, J. Max, Soukeyna, Saél et bien d'autres...

01 Carimex, c'est surtout deux hommes : Philippe Chotard et Daniel Janin. 02 La Dominicaine Michèle Henderson au centre, l'une des plus belles voix de la Caraïbe, ici en compagnie de musiciens locaux. 03 La chanteuse A Rio de Martinique. 04 Carimex, ce sont aussi de beaux moments d'échanges avec différents artistes de la Caraïbe et des professionnels de l'industrie musicale... 05 Le groupe Kalinday venu de la Guadeloupe. 06 Le groupe mythique La Perfecta a ravi un public de connaisseurs de bon compas et de zouk. 07 Joli moment d'émotions avec les stars de Malavoi : Marie José Ali, Philippe Lavil et Pipo Gertrude.

Crédit photos : Tifox

Mini Tour BCAM :

Le samedi 18 octobre 2014 s'est tenu le MINI TOUR BCAM, rendez-vous annuel des propriétaires passionnés de MINI. Cette journée sportive (parcours d'accro-branches, baby-foot vivant etc...) a été marquée par un événement particulier : la présentation de la toute nouvelle MINI 5 portes. La soirée s'est terminée au Marin, tout sourire !

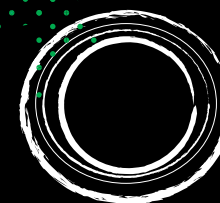
Crédit photos : GranTomobil.fr



ERRATUM : dans le N°22 paru sur sept/oct-2014, nous parlions de l'événement Pinting Party sans correctement mentionner ses organisateurs - à savoir les membres de l'association E.sy Kennenga. Nous nous en excusons.

1984
2014

déjà
30 ans



L'ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ART DE MARTINIQUE
FÊTE SES 30 ANS

EXPOSITIONS

WORKSHOPS

CONFÉRENCES

SÉMINAIRE

30ANS, 30ARTISTES

DE NOVEMBRE 2014 À FÉVRIER 2015

LES TEMPS FORTS

CCA - rue des Artistes - Ermitage - 97200 Fort-de-France, Martinique

Tél : 0596 60 65 29 - Fax : 0596 63 74 09 - contact@campuscaraibeendesarts.com

Campus Caraïben des Arts



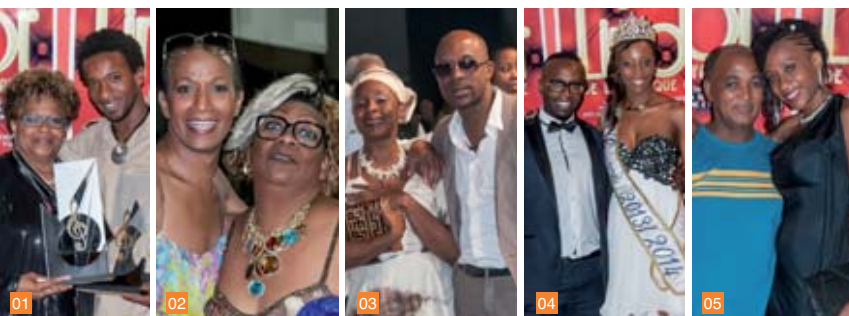
Guyane

Guyane Fashion Week

L'événement s'est déroulé du 22 au 27 septembre 2014. La semaine a été riche en animations, toutes axées autour de la mode, en présence de nombreux invités.

01 Les stylistes et créateurs qui ont participé à la GFW. 02 Alex Rotin et ses fans. 03 Tony Riga et Cornélia Birba. 04 Vincent Mc Doom et Phy. 05 Marthe Pannelle Karam et Zacometti. 06 Eric Emmanuel et Henriette Gronewelt. 07 Alphadi et ses créations. 08 The Fashion Victims !

Crédit photos : K. Vulpillat



Cérémonie des Lindor

21 Lindor ont été attribués à cette occasion qui a récompensé les talents de la musique guyanaise, le 26 septembre 2014 à Cayenne. Il y avait plus d'une cinquantaine d'artistes et groupes nominés.

01 Sylviane Cedia (marraine de cérémonie) et Lova Jah (l'artiste le plus nominé). 02 Vincent Mc Doom et Viviane Emigré. 03 Hermina Duro et Jean-Claude Caberia. 04 Warren et Henriette Gronewelt. 05 Emile Cibrelus et Alizé Utteryn

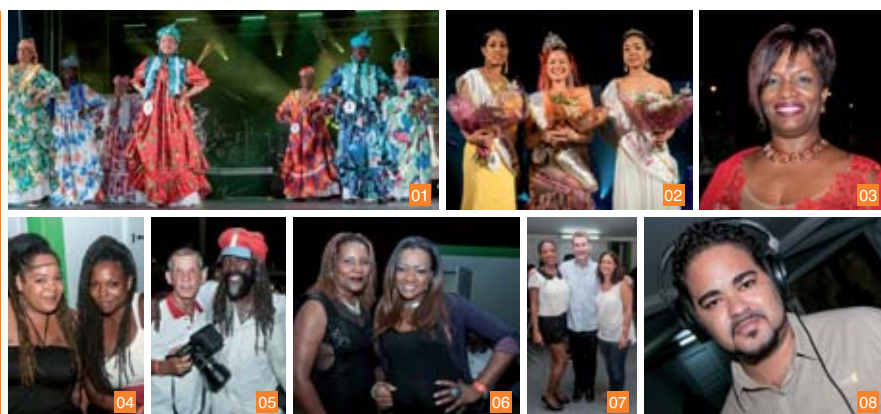
Crédit photos : K. Vulpillat

Election de Miss Cayenne

Dans le cadre de la fête communale, Elodie Ho Fong Choy, a été élue, le 18 octobre 2014, Miss Cayenne. Ketsia Jeffrey et Kelly Ng Kon Chin sont respectivement les 1ère et 2ème dauphines.

01 Les 7 candidates qui se sont présentées à l'élection de Miss Cayenne. 02 Ketsia Jeffrey, Elodie Ho Fong Choy et Kelly Ng Kon Chin. 03 Sandra Trochimara (adjointe au maire de Cayenne et déléguée à la Culture). 04 Linda Rey et Sandra Oujair. 05 Henri Griffit et Marcel Blood. 06 Na-dège Chauvet et Ariel Balthazar. 07 Michaëlle Ngo Yamb Ngan, Fabrice Pierrat et Jasna Milovanovic. 08 Christophe Fidole

Crédit photos : K. Vulpillat

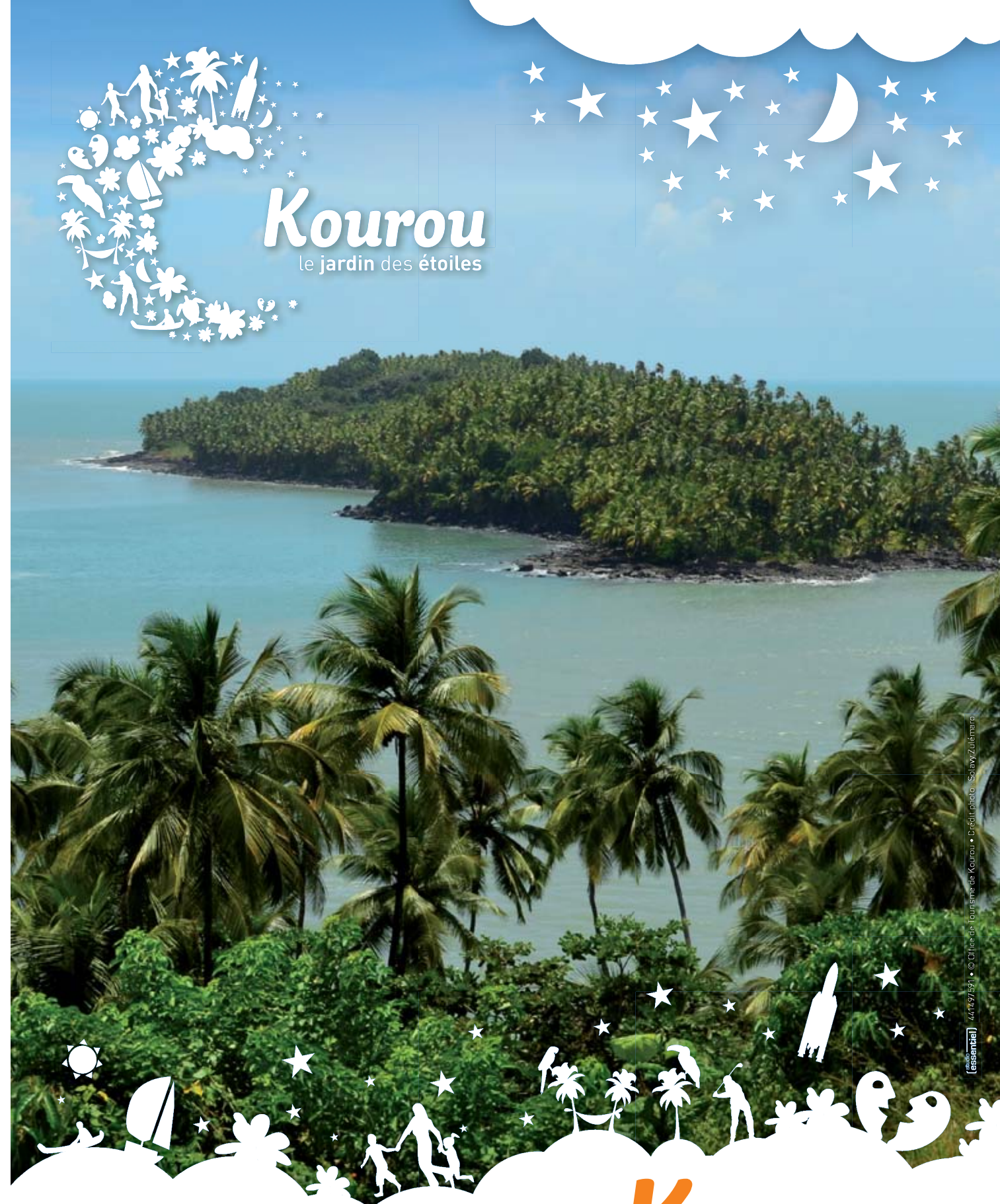


Election de Miss Guyane

Valéria Coelho Maciel a été élue Miss Guyane le 11 octobre dernier devant ses première et deuxième dauphines, Loubna Khodr et Ysa Lowe Bertrand.

01 Loubna Khodr, Valéria Coelho Maciel et Ysa Lowe Bertrand. 02 Les 8 candidates qui se sont présentées à Miss Guyane. 03 Stanley Fortuné et la nouvelle Miss Guyane. 04 Murielle Flériag entourée du Groupe Seneka. 05 Dany et Kelly Canavy. 06 Alizé Utteryn, Kento, Jacqueline Loe-Mie et sa fille. 07 Biboy Bium et Lyndsay Bideau. 08 Sarah Mertosetiko et le trio des Miss.

Crédit photos : K. Vulpillat



Office de Tourisme de Kourou

tél 05 94 32 98 33

email contact@ot-kourou.fr

accueil touristique

Front de mer

2 avenue de l'Anse - Bât. D

97310 Kourou - Guyane française

Retrouvez-nous sur Facebook
Kourou Tourisme

@KourouTourisme

Kourou
le jardin des étoiles

www.tourisme-kourou.fr



1

Vous vous êtes enfin dit Oui ! Et la journée a passé si vite !! Mesdames, ne vous laissez pas gagner par le wedding blues ! Nous avons quelques idées sympas pour redonner vie à votre robe de mariée...

2

Et si vous étiez la reine de...

...plusieurs jours ?!

Ne la mettez pas au placard ! Déjà, elle prendrait beaucoup trop de place, et puis ce serait tellement dommage ! Pourquoi ne pas (re)planifier une séance de photos post-cérémonie ? C'est l'opportunité parfaite pour réunir à nouveau vos témoins et vos très proches et pour rejouer à la princesse, le stress du jour J en moins – par exemple pour vos noces de coton (et en plus, un shooting en studio est souvent moins cher que la présence d'un photographe à votre service le D-Day). Pour que l'expérience prenne des airs carrément *fun* et décontractés, tentez éventuellement *Trash the Dress*, un concept UK/US qui autorise toutes les folies : clichés sur le sable, à la mer, dans des éclaboussures de peintures multicolores et/ou des lieux insolites (attention, après ça, la robe est souvent irrécupérable).

...Renfilez-la pour faire la fête !

C'est le moment d'avoir une amie couturière ! Certaines robes de mariée disposent de bustiers épurés qui peuvent assez facilement être retouchés et donc réutilisés sur un pantalon lors d'occasions chics comme le mariage

d'une cousine, l'invitation à une inauguration ou un dîner romantique avec votre adorable mari. Parfois, c'est même la tenue intégrale qui peut subir un total relooking ! On raccourcit la longueur, on greffe ça et là des petits motifs de couleurs... Et hop ! Le tour est joué ! Vous allez être hyper branchée au cocktail de cette fin de semaine !



3

Partagez vos émotions !

Et si je vous disais que la si longtemps Désirée peut aussi – de fil en aiguille – se convertir en robe de baptême... Comme une suite logique dans votre existence de femme accomplie, Bébé est arrivé et saura dignement apprécier ce signe de tendresse quasi divin. Autre alternative si vous êtes altruiste : une fois de retour du pressing, proposez-la à un dépôt-vente ou louez-la de temps en temps... Il y a fort à parier que cette jolie initiative comble de bonheur une jeune fiancée un peu *fauchée*...

Pour les photos qui illustrent cette page, nous remercions :

■ Jessica Jordan, créatrice de mode en Martinique

Tél. : 06 96 40 18 10

Web : www.jessicajordan.fr

■ Jimmy Damase Photography

Tél. : 06 96 38 69 36

Web : www.jimmy.book.fr

1-3. De fil en aiguille, de la robe de mariée à la robe cocktail
Crédit photos : J. Damase - www.jimmy.book.fr ; Styliste : J. Jordan ; Maquillage : S. Moustin ; Assistants : G. Marguerite & A. Amavigan ; Modèles (couple) : Harold et Rébecca Hejoaka



Elo & Chlo

PURE MODE _____ PURE STYLE

vanessabruno

Kristina Fi

BRUUNS BAZAAR
COPENHAGEN

BAUM UND
PFERDGARTEN

KJACQUES
SITROPEZ

TOSHIE

Anniel

bzr

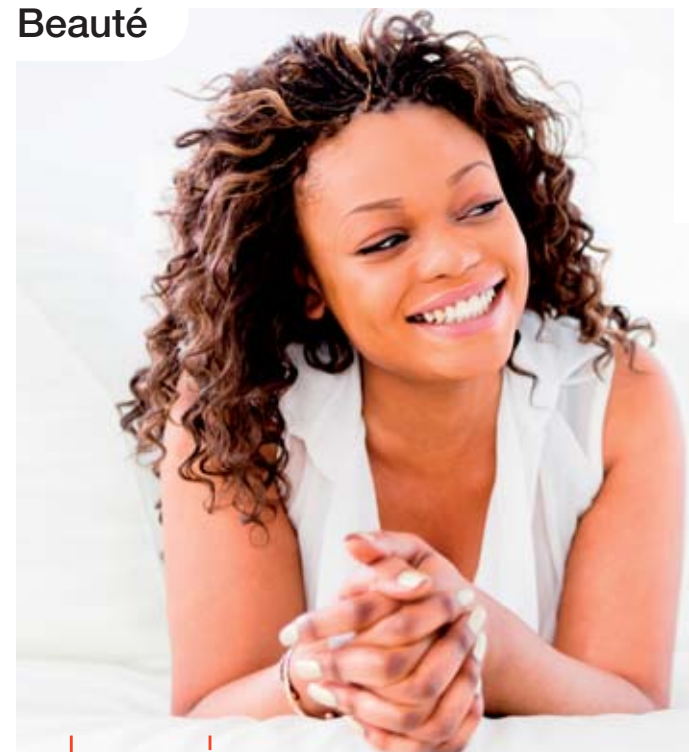
VALENTINE GAUTHIER

Escale Boutiques
Bas-du-Fort, Gosier
0590 68 70 33

Elo & Chlo Boutique

www.eloetchlo.fr

Que regardez-vous en priorité quand vous rencontrez quelqu'un pour la première fois ? La plupart diront ...son visage, d'autres préciseront même son regard... Et certains, son sourire... Un atout majeur qu'il nous faut donc entretenir pour continuer de séduire...



Laissez-vous séduire ...par un sourire ravageur

Un joli sourire ...à tout prix !
Seraient-ce le sésame d'une vie sociale et amoureuse épanouie ? Sans doute s'agit-il d'une des clefs à bien garder... Voici quelques astuces faciles pour y arriver :

■ Stopper - ou en tous cas réduire - notre consommation de tabac, café et thé, pour avoir meilleure haleine d'abord, mais aussi pour éviter de trop tâcher nos dents ;

■ Honorer un rendez-vous annuel chez le dentiste qui s'assure que notre dentition est saine, c'est-à-dire dépourvue de caries, de déchaussements, etc ;

■ Avoir de belles dents blanches :
• Pour cela, on se les lave après chaque repas (*au minimum 3 fois par jour ; 2 minutes par brossage*), de préférence avec une brosse manuelle souple ou électrique qui éloigne les gingivites ;
• Quotidiennement, on tente le fil dentaire qui peaufine le nettoyage ;
• On alterne les dentifrices (*ceux réservés aux gencives, ceux attirés à l'haleine fraîche, ceux qui garantissent plus de blancheur et ceux qui préviennent des caries*) ;

• 2 à 3 fois par semaine, on varie les remèdes "blancheurs" dont le bicarbonate de soude, le charbon végétal ou le jus de citron ;
• ...Et on liquide les bactéries avec un bain de bouche.



■ Prendre soin de ses lèvres :
• Tandis qu'on se lance dans notre gommage hebdomadaire du visage, on s'attarde - sans trop frotter - sur les lèvres ;
• Plusieurs fois par jour, on les hydrate (*dès le matin avec notre crème de jour, le reste du temps avec un stick anti-dessèchement ; les protéger aussi des UV si nécessaire*) ;
• Les femmes optent enfin pour un rouge à lèvres de bonne qualité, bien hydratant et repulpant.

Ça commence tôt !

Ne tardez pas à apprendre à vos enfants à *se faire les dents* ! Dès 6 mois, passez du sérum physiologique sur leurs gencives. Entre 18 et 24 mois, les bébés miment vos moindres mouvements alors montrez-leur comment vous vous brossez les quenottes... Jusqu'à 7 ans, accompagnez vos petits dans le respect de leur hygiène au sens large, notamment buccale puisque les dents de lait se font la malle. Assurez-vous qu'ils retiennent les bons gestes pour devenir autonomes à la salle de bain.

Les mille pouvoirs du sourire...

Il s'esquisse sur un visage au cours d'une conversation, précède ou ponctue un rire, atténue la nervosité, booste la volonté... Il peut-être timide, gêné, assumé, poli, ensorcelant, forcé ou naturel... Bref, c'est un geste inné aux retombées insoupçonnées (NDLR : certaines études ont démontré qu'avoir un beau sourire contribuait largement à l'épanouissement personnel et professionnel).

Crédits photos : Andres et Samuel Borges Photography pour Shutterstock

atv présente
Chaque jeudi à
20h

Terre d'artistes

L'Art et la Culture s'affichent sur atv avec « Terre d'artistes ». Chaque semaine, « Terre d'artistes » part à la rencontre de talents qui font la richesse de notre île, et vous dévoile une actualité culturelle complète à la Martinique. Agenda, découverte, coulisse, coup de cœur, cinéma, ... Désormais, de chez vous, parcourez la «Terre d'artistes», le magazine culturel 100% local, présenté par Fanny Marsot, chaque jeudi, à 20h sur atv !

Retrouvez-nous également sur atv.mq et sur les applications mobiles.

MARTINIQUE

Amuse-bouche savoureux, repas délicieux mais très copieux, desserts exquis un tantinet trop crémeux... Et du champagne pour arroser tout ça ! Si Noël et Jour de l'An sont synonymes d'agréables repas en famille, ils riment souvent - aussi - avec orgie d'alcool* et de gourmandises... Voici quelques stratagèmes pour résister à la boulimie des fêtes...



...Sans crise de foie ni surpoids !!

C'est déjà bien avant les festivités du 25 et 31 décembre que l'on se laisse aller à préparer et goûter les douceurs qui seront servies lors des rassemblements de fin d'année. Les écorces d'orange du shrubb marinent tandis qu'on entonne les premiers Chanté Nwèl, les recettes de grands-mères se révèlent de cases en maisons, notamment celles du jambon épicé de Noël, du ragoût de porc fondant, du gratin d'igname, du Mont-Blanc et du

chocolat antillais... Les calories ne se comptent plus, on se régale... Mais... Attention ! Les kilos superflus et les petits désagréments digestifs guettent même les gourmets en herbe !! Pour garder ligne et forme pendant ces "riches" vacances, essayez de :

1. Ne pas prendre – voire perdre – un peu de poids avant cette période : ne grignotez pas entre les repas, rationnez vos apports (*en privilégiant les légumes à la vapeur, les fruits et les protéines, et en supprimant le pain, les féculents et les encas gras et sucrés*), hydratez-vous davantage (*eau, soupe, thé, tisane*) et bougez plus (*marche rapide, jogging, natation*) !

2. Réviser vos recettes entre chaque fête : buvez un jus de citron tous les matins, trinquez à l'eau gazeuse, ne tombez pas dans le bol de cacahuètes, tentez les toasts aux céréales au lieu des blinis ou des acras, optez pour des assaisonnements plus légers (*par exemple, du fromage blanc 0% et des cives à la place de la mayonnaise*), préférez les fruits de mer et les poissons maigres à la viande, accompagnez chaque plat de crudités et légumes, dites oui aux

épices plutôt qu'aux matières grasses (*surtout le beurre*), oubliez le fromage, écoutez vos papilles qui adorent les sorbets et se passent aisément de la crème glacée...

Quelle(s) friandise(s) choisir ?

Faites-vous plaisir en connaissance de cause !

■ **Une boîte de chocolats** : 560 kcal pour 100g de rochers, 540 kcal pour les pralinés, 421 kcal pour les alcoolisés à la cerise ;

■ **Quelques pâtes de fruits ou marrons glacés** : respectivement 214 et 210 kcal aux 100g ;

■ **Une corbeille de fruits secs** : 600 kcal pour les oléagineux, 449 kcal pour la pâte d'amandes, 250 kcal pour les dattes, pruneaux et abricots ;

■ **Un gâteau au chocolat, une bûche au beurre ou une tarte** : respectivement 700 kcal, 600 kcal et 300 kcal la part.



Photo non contractuelle. Novembre 2014.



DISPONIBLES DANS VOS RESTAURANTS : POINTE-A-PITRE-ABYMES-MILENIS-GOSIER-FORT-DE-FRANCE

POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE.



1. Entre les repas de fêtes, on privilégie les salades... - 2. Envie d'une bûche de Noël au beurre de cacao ?
Crédits photos : Rido et KPG_Payless pour Shutterstock - *Pour votre santé, attention à l'abus d'alcool.



A la fois parent et compétent
au travail ? Pourquoi pas !
Voici quelques astuces pour
ne pas avoir à choisir entre
sa carrière et sa famille...

Concilier vie pro et vie perso, c'est possible !

Vous venez tout juste de décrocher la promotion que vous attendiez depuis des mois ! Mais... A la maison aussi, il y a du changement : Junior vient d'arriver ! Et faire les jours et les nuits, ce n'est pas toujours facile...



2

Pas de panique... Suivez ces quelques conseils pour réussir à jongler entre vos responsabilités familiales et professionnelles...

1. Trouver un nouvel équilibre, autrement dit définir ce qui vous importe le plus. Souhaitez-vous donner plus de place à votre job ou bien passer plus de temps avec vos proches ? Il semble que les mœurs évoluent : aujourd'hui, la majorité d'entre nous préfèrent privilégier la qualité de vie, quitte à laisser de côté pour un moment les ambitions professionnelles...

2. Tester une autre façon de travailler : il est primordial d'aborder le sujet en couple pour tomber d'accord sur des compromis logiques qui s'avèrent judicieux pour toute la famille. Ainsi, il devient plus aisé de gérer les contraintes du quotidien. A tour de rôle, mère et père peuvent-ils envisager de réduire leur présence au bureau (*en favorisant par exemple le télétravail*) ?

3. Mieux s'organiser pour rester efficace à la maison et au travail... Il s'agit d'optimiser votre temps ! Listez les impératifs de la semaine, planifiez-les et – autant que possible –

ne repoussez pas au lendemain ce qui peut être bouclé la veille (*réfléchissez à vos lieux de rdv, pensez à l'avance les repas, tirez parti des nouvelles technologies en faisant vos réunions et vos courses sur internet...*). Quoi qu'il en soit, allez toujours à l'essentiel (*ne repassez pas les torchons de vaisselle !*) et consacrez-vous à une seule tâche à la fois pour éviter de tout commencer et de ne rien finir (*si besoin, débranchez votre téléphone durant quelques heures*).

4. Savoir s'entourer : dans ce but, sachez faire confiance à votre conjoint pour la prise en charge de certaines tâches domestiques, choisissez ensemble le mode de garde optimal pour vos enfants (*crèche, nounou, fille au pair*), arrangez-vous avec d'autres parents quand cela devient nécessaire, sollicitez parfois les papis/mamies.

5. Souffler à deux en conservant des petites plages horaires hebdomadaires régulières pour vous retrouver sans courir : discuter autour d'un café bien mérité, aller au ciné, prendre un bon bain, s'autoriser une grasse matinée... et plus si affinité !

1-2. Vie pro et vie perso, faut-il forcément choisir ? - Crédits photos : Michael Jung et Martin Allinger pour Shutterstock

sage

Sinergis PNL
Informatique

L'alliance de deux expertises

Anticipez le changement DSN, avec les offres Sage PAIE I7

Qu'est ce que la DSN ?

La **DSN** est la nouvelle déclaration en vigueur dès 2015 qui va remplacer toutes les autres déclarations sociales dont la DADS et le DUCS.

Elle est **obligatoire** pour toutes les sociétés en janvier 2016 et repose sur la mise en œuvre d'une déclaration mensuelle pour l'ensemble des salariés.

www.dsn-info.fr

GUADELOUPE : Tél.: 0590 26 62 73

MARTINIQUE : Tél.: 0596 56 00 34

GUYANE : Tél.: 0594 35 92 35

Mail : info@sinergis.fr

Plus de 300 clients nous ont déjà fait confiance sur les Antilles Guyane.

Comptabilité • Paie • ERP • CRM



Guadeloupe
Tél. : 0590 26 62 73 - Fax : 0590 26 96 83
Mail : info@sinergis.fr

Martinique
Tél. : 0596 56 00 34 - Fax : 0596 77 17 45
Mail : info@sinergis.fr

Guyane
Tél. : 0594 35 92 35 - Fax : 0594 35 22 25
Mail : info@sinergis.fr

www.sinergis.fr

Hier en ville, aujourd'hui à travers champs, demain sur circuit...
Le Cayenne - décidément - s'inscrit en gage de précision, de style
et de plaisir sur tous les terrains. En cette fin d'année, Le Bon Air
souligne les caractéristiques d'un véhicule qui se décline à l'infini...



Cayenne,

La saga continue !

Plus de puissance avec moins de carburant !

Réconciliant avec noblesse - depuis 2002 - la voiture citadine et sportive, le Porsche Cayenne a connu le succès qu'il méritait : 276.000 exemplaires de la première génération et 303.000 de la seconde, dévoilée en 2010, ont été vendus, confortant l'assise de Porsche à imaginer et créer des berlines et SUV recherchés car beaux, dynamiques, haut-de-gamme. Et les derniers modèles en date - Cayenne Diesel, Cayenne S Diesel, Cayenne S, Cayenne Turbo & Cayenne S E-Hybrid - dépassent à nouveau toutes les attentes : un design affûté et racé, une tenue de route plus précise, une dotation de série plus complète, une transmission intégrale, une consommation et des émissions de CO₂ moindres, respectivement dans les 3,4L/100km et 79g/km (NDLR : si l'on y ajoute la Panamera S E-Hybrid et la 918 Spyder, Porsche s'affiche alors comme le seul constructeur au monde à proposer trois modèles hybrides rechargeables). Car, augmenter la puissance et le couple tout en réduisant la consommation n'est pas contradictoire !

Le Cayenne S à moteur V6 biturbo de 3,6L, aussi doté du downsizing, est inédit et supplante aisément l'ancien V8 (NDLR : conçu spécialement pour les SUV de la marque, ce type de moteur a été inauguré sur le Macan) : sa puissance passe à 420 chevaux et le couple à 550 Nm, tandis que la consommation tombe sous les 10L/100km. Le Cayenne Turbo, lui aussi, gagne 20 chevaux (soit 520 au total) et 50 Nm (soit 750 en tout), pouvant atteindre 279 km/h (NDLR : mêmes remarques pour les Cayenne Diesel - V6 3L et Cayenne S Diesel - V8 4.2L, qui montent respectivement à 262 et 385 chevaux / 580 Nm et 850 Nm).

...Et le plein de technicité en plus !

Le nouveau Cayenne bénéficie de maintes améliorations visant à optimiser l'efficacité tout au long de la chaîne cinématique : une boîte de vitesse Tiptronic S à huit rapports avec fonction Croisière (si le conducteur lève le pied de l'accélérateur, la Tiptronic S débraye le rapport engagé et la voiture est en roues libres ; dès qu'on enfonce à nouveau l'accélérateur ou le frein, le rapport approprié est engagé et l'embrayage se



referme), un mode Stop-Start automatique (peut être désactivé si souhaité) et une meilleure gestion thermique (des volets de refroidissement régulent la quantité d'air et influent sur l'aérodynamisme), et le pack Sport Chrono et le Performance Start pour des départs arrêtés fulgurants (le conducteur l'active en appuyant simultanément sur les pédales de frein et d'accélérateur ; les organes de commande augmentent le régime moteur et préparent ainsi la boîte).

Pour plus d'informations :

■ Votre conseiller à la Guadeloupe :
Rodrigue Hauteville - 06 96 21 36 05

■ Votre conseiller à la Martinique :
Benoît de Jaham - 06 96 23 10 80

Credit photos : Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

FORFAIT AIR ABSOLU PRO VOYAGE by Digicel ROAMING INCLUS 35 JOURS/AN⁽³⁾

DEPUIS LA ZONE LOCALE :

Appels et SMS illimités vers les fixes
et mobiles de 30 destinations⁽¹⁾
+ 2Go d'Internet⁽²⁾

EN ROAMING DEPUIS LA MÉTROPOLE ET LA CARAÏBE DIGICEL :

Appels et SMS illimités 35 j/an⁽³⁾
+ 2Go d'Internet⁽³⁾

À partir de 59,90€/Mois⁽⁴⁾

(1) Appels et SMS illimités depuis la Zone Locale (Martinique, Guadeloupe, Guyane, Îles du Nord (St-Barthélemy et St Martin partie française)) vers tous les opérateurs locaux, de Métropole, du Canada, de la Chine, de Sint-Maarten, des États-Unis et de la Caraïbe Digicel (hors Haïti). Hors roaming et appels internationaux, numéros courts, spéciaux et surtaxés. Offre soumise à une utilisation privée, normale et non abusive du service. Digicel se réserve le droit de suspendre le service en cas d'utilisation frauduleuse ou abusive de l'offre. (2) Sous réserve d'être en zone de couverture (cartes de couverture disponibles sur www.digicel.fr) et d'utilisation d'un terminal mobile compatible. Au-delà de 2Go d'échanges de données par mois : débit réduit. (3) 35 jours par année civile, non reportables. Décompte des jours dès le 1er appel (émis ou reçu) ou SMS (émis) ou 1ère connexion data de 00H à 24H. Depuis la Métropole : appels/SMS illimités vers la Métropole et les Antilles-Guyane. Depuis la Caraïbe Digicel (hors Haïti) sous réserve d'être sur le réseau Digicel : appels/SMS illimités vers la Caraïbe Digicel (hors Haïti) et les Antilles-Guyane. Hors n° courts et spéciaux. Au-delà des 35 jours/an ou des 2Go data : tarifs roaming en vigueur. (4) Tarif valable pour un Forfait Air Absolu Pro Voyage by Digicel sans mobile. Engagement minimum de 24 mois. Voir conditions en points de vente.

Digicel | BUSINESS

Solidarité

En partenariat avec l'Aprosep - l'association au service des associations guyanaises - Air Guyane favorise les échanges à l'intérieur du département et promeut la culture amazonienne jusqu'en métropole...



Quand la Guyane

s'échange !

En 2014, Air Guyane et l'Aprosep ont soutenu l'organisation de plusieurs manifestations à travers tout le territoire et ont même encouragé certaines à se démocratiser outre-atlantique.

Créer du lien par le sport, la musique, la danse...

De nombreuses communes de Guyane – dont Maripasoula et Saül – ne sont accessibles qu'en avion, ce qui engendre des frais de transport très importants dès qu'il s'agit d'y organiser le moindre événement, a expliqué Carole Marchand (chargée de communication Air Guyane) avant de poursuivre : mais cette année encore, nous avons relevé le défi d'envoyer des jeunes de Cayenne dans d'autres bourgs de Guyane et même jusque dans le Sud-Ouest de la France, notamment à Toulouse, et vice versa... De belles opportunités qui ont stimulé le lien entre nos villages et d'autres villes françaises...

Ainsi, la Canopée des Sciences a animé des journées scientifiques entre le Haut Maroni et Grand-Santi, l'Aspag - club de kayak - a participé à une compétition sur Maripasoula (le KCML est quant à lui

parti sur Cayenne), la compagnie La Ruche a offert des ateliers slam et des spectacles à Grand-Santi, Panga du théâtre à Saül, le Comité Roller Sports de Guyane deux jours d'initiations à Papaïchton...



Dans la même idée, Chercheurs d'Autres a réuni au printemps dernier les populations de la Garonne et du Maroni autour d'une semaine d'échanges, a renchérit Carole avant de préciser : les groupes Success Fighters, Angi Fushi et Wayana Boy (22 artistes de Papaïchton) ont enthousiasmé le public venu nombreux (notamment composé de quelques Guyanais rendus en métropole depuis plusieurs mois ou années pour leurs études ou des raisons professionnelles) les applaudir lors de la soirée Plisii Sani qui a eu lieu au Metronum.

Comment ça marche ?

1. Effectuez une réservation normale (à tarif plein) sur le site internet d'Air Guyane, par email à l'adresse reservations@airguyane.com ou par téléphone au 05 94 29 36 30 ;
2. Adhérez à l'Aprosep (20€) et envoyez ensuite la fiche de demande de partenariat téléchargeable sur www.guyanasso.org dans les 24h par email à logistique@aprosep.com, par fax au 05 94 31 91 53 ou déposez-la 81 rue Christophe Colomb à Cayenne ;
3. Payez dans les 3 jours ;
4. Vantez Air Guyane !

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions l'Aprosep. Pour en savoir plus :

Tél. : 05 94 30 21 36

Email : sava@aprosep.com

Facebook : Aprosep Sava

Web : www.guyanasso.org

La Région partenaire de vos voyages en Guyane*

Saül!

Grand Santi

Maripasoula

***64 %** de prise en charge moyenne du prix du billet d'avion sur les lignes intérieures

***5 M€** par an investis par la Collectivité régionale

Coût réel du billet ➔ Prix payé par les passagers

	Résidents		Non résidents	
Cayenne > Maripasoula	402,80 € ➔	121,54 €	399,30 € ➔	166,44 €
Cayenne > Saül	627,90 € ➔	102,44 €	625,50 € ➔	135,24 €
Cayenne > Grand Santi	502,80 € ➔	122,54 €	499,30 € ➔	167,44 €
St-Laurent > Grand Santi	436,84 € ➔	91,72 €	432,24 € ➔	124,52 €
St-Laurent > Maripasoula	392,14 € ➔	110,82 €	388,64 € ➔	155,72 €

0594 29 20 20
 www.cr-guyane.fr
 Guyane.Region
 RegionGuyane

Infos compagnie



Rotations régulières

- Jusqu'à 9 A/R jour entre PTP & FDF
- Jusqu'à 7 A/R jour entre PTP & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 3 A/R jour entre FDF & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 5 A/R jour entre PTP & St-Barthélemy
- Jusqu'à 6 A/R semaine entre FDF/PTP & St-Domingue
- Jusqu'à 10 A/R semaine entre FDF/PTP & Cayenne

Rotations saisonnières/charter juillet-août

République Dominicaine : La Romana & Punta Cana
Barbade ■ Antigua

Flotte

4 ATR 42-500 ■ 2 DHC6-300-Twin Otter ■ 1 Cessna Grand Caravan

Contacts

SIÈGE ADMINISTRATIF ET COMMERCIAL - 17 lot. Agat
Imm. Technopolis, Moudong Sud ■ 97122 Baie-Mahault

GADELOUPE

Pôle Caraïbes - PTP
Tél. : 0590 211 447

ST-MARTIN

Grand Case
Tél. : 0590 873 503

CAYENNE

Aéroport Félix Éboué
Tél. : 0594 293 630

MARTINIQUE

Le Lamentin - FDF
Tél. : 0596 421 807

ST-BARTHÉLEMY

Gustavia
Tél. : 0590 277 190

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO

Call Center - Autopista Duarte
Tél. : 1-809-560-0168
Agence - Esq Winston Churchill
Tél. : 1-809-688-6661

Infos compagnie



Rotations régulières

- Jusqu'à 22 A/R semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 12 A/R semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 7 A/R semaine entre Cayenne & Grand-Santi
- Jusqu'à 7 A/R semaine entre Cayenne & St-Laurent via Maripasoula

Rotations vols cargo

- Jusqu'à 9 vols par semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 2 vols par semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 9 vols par semaine entre St-Laurent & Grand-Santi

Flotte

4 LET 410

Contacts

AÉROPORT DE CAYENNE FÉLIX ÉBOUÉ ■ 97351 Matoury
Tél. : 0594 350 300
SERVICE FRÊT ■ Tél. : 0594 350 333 - Fax : 0594 350 310
Port. : 0694 213 089 - Email : fret@airguyane.com

GADELOUPE

Pôle Caraïbes - PTP
Tél. : 0590 211 447

ST-MARTIN

Grand Case
Tél. : 0590 873 503

CAYENNE

Aéroport Félix Éboué
Tél. : 0594 293 630

MARTINIQUE

Le Lamentin - FDF
Tél. : 0596 421 807

ST-BARTHÉLEMY

Gustavia
Tél. : 0590 277 190

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO

Call Center - Autopista Duarte
Tél. : 1-809-560-0168
Agence - Esq Winston Churchill
Tél. : 1-809-688-6661

AIR ANTILLES ... et le ciel est ouvert !
f • www.airantilles.com • 0890 648 648 • Agences agréées



AIR GUYANE ... et le ciel est ouvert !
f • www.airguyane.com • 0890 640 646 • Agences agréées





Séjour BWA CHIK
HÔTEL + PETIT-DÉJEUNER

FORMULE | à partir de **69€***
2 JOURS | 1 NUIT
Un cocktail local offert par personne à l'arrivée

Code promo : **BWCB2015**

VOTRE CODE PROMO
10% DE RÉDUCTION
UN COCKTAIL OFFERT AU BAR
LATE CHECK OUT SELON DISPONIBILITÉS

RÉSERVATIONS :
www.deshotelsetdesiles.com

*Sur la base d'une chambre double Classic en hébergement et petit-déjeuner inclus, selon disponibilité au moment de la réservation.

DES HÔTELS ET DES ÎLES
IM971120017 Membre SNAV

BWA CHIK
HÔTEL & GOLF
97118 St-François
GUADELOUPE
Tél : 0590 88 60 60
info@bwachik.com
www.bwachik.com

Jeu



VILLE DE GUADELOUPE EPLUCHERA	ILE DE FRANCE GASCHET EN GUADELOUPE	DANSES DES ANTILLES POUFFÉ	
POSSESSIF ANGLAIS FORTUNÉ	PRONOM PERSONNEL PETIT CROCHET	RÈGLE À DESSIN	
PLUS GRANDE VILLE DE GUADELOUPE (LES)	CLASSEMENT AU TENNIS OPPOSÉ AU YANG		
VOLATILE RHUMS ARRANGÉS	LIEU DE SÉJOUR POUR TOURISTES		
POLICIERS	LAC DES PYRÉNÉES PRATIQUE LA MÉDECINE	TRANSPIRER	
PARLÉ AUX ANTILLES	SA ROUTE PASSE PAR LA GUADELOUPE	OBTENU	
CROATIE SUR LE WEB VILLE DE MARTINIQUE	AU BOUT DU MARIGOT	PRONOM RÉFLÉCHI	
TOUJOURS BONNE AUX ANTILLES			

<http://www.fortissimots.com> - D. Poncet

Jeu



SUDOKU GRILLE N°1

8		2				4		
	6	5		4	9	3		
	4		1		2		5	
2	7		6				3	
			9	5	7			
	1				4		9	7
6			2		1		4	
		1	7	3		2	8	
		7				6		3

SUDOKU GRILLE N°2

	4		3		1		2	
	1	3				7	8	
9								3
		1	9	8	2	5		
		8	7	6	3	2		
6								2
	2	5				8	7	
	8		2		5		1	



Jardin Malanga
HÔTEL

Offre échappée belle
HÔTEL + PETIT-DÉJEUNER

à partir de
FORMULE | **137€***
2 JOURS | 1 NUIT
Un cocktail local offert par personne à l'arrivée

Code promo **MLGBA2015**

VOTRE CODE PROMO
10% DE RÉDUCTION
UN COCKTAIL OFFERT AU BAR
LATE CHECK OUT SELON DISPONIBILITÉS

RÉSERVATIONS :
www.deshotelsetdesiles.com

Jardin Malanga
97114 Trois-Rivières - Guadeloupe | Tel : 0590 92 67 57
Email : info@jardinmalanga.com | www.jardinmalanga.com

*Sur la base d'une chambre double Cottage en hébergement et petit-déjeuner inclus, selon disponibilité au moment de la réservation.

DES HÔTELS ET DES ÎLES - IM971120017 - Membre SNAV

MADIKERATOUR.com

Les vacances de ceux qui ont tout compris !



Puerto Rico ► 2 JOURS/1 NUIT

Radisson Ambassador - Plaza Hotel & Casino San Juan***
au départ de Pointe-à-Pitre ou de Fort-de-France

395€
TTC*/pers.

VOLS A/R + HÔTEL EN BASE DOUBLE STANDARD.
PASSEPORT BIOMÉTRIQUE ET ESTA OBLIGATOIRE (14\$ PAR PERS). **60€** TTC* la nuit supp./pers.



Saint-Martin ► 2 JOURS/1 NUIT

Westin Dawn Beach Resort & Spa****
au départ de Pointe-à-Pitre

292€
TTC*/pers.

au départ de Fort-de-France

332€
TTC*/pers.

VOLS A/R + HÔTEL EN BASE DOUBLE STANDARD.
+ FORMULE PETIT-DÉJEUNER. **107€** TTC* la nuit supp./pers.



Sainte Lucie ► 3 JOURS/2 NUITS

Smugglers Cove Resort & Spa****
au départ de Pointe-à-Pitre

292€
TTC*/pers.

au départ de Fort-de-France

275€
TTC*/pers.

ALL INCLUSIVE EN FORMULE ALL INCLUSIVE,
TRANSFERTS AÉROPORT/HÔTEL A/R INCLUS. **57€** TTC* la nuit supp./pers.



Martinique ► 3 JOURS/2 NUITS

Le Village De La Pointe****
au départ de Pointe-à-Pitre

285€
TTC*/pers.

VOLS A/R + HÔTEL EN BASE DOUBLE STANDARD. **49€** TTC* la nuit supp./pers.



Guadeloupe ► 2 JOURS/1 NUIT

Creole Beach Hotel & Spa****
au départ de Fort-de-France

285€
TTC*/pers.

au départ de Saint-Martin

285€
TTC*/pers.

VOLS A/R + HÔTEL EN BASE DOUBLE STANDARD. **90€** TTC* la nuit supp./pers.



Saint-Barth ► 4 JOURS/3 NUITS

Tropical Hôtel***
au départ de Pointe-à-Pitre

445€
TTC*/pers.

VOLS A/R + HÔTEL EN BASE DOUBLE STANDARD.
+ FORMULE PETIT-DÉJEUNER. **72€** TTC* la nuit supp./pers.

*Tarifs TTC comprenant les prestations ci-dessus détaillées mais n'incluant pas les assurances facultatives, les excursions éventuelles et les pourboires.
Offres valables jusqu'au 20/12/14, sous réserve des disponibilités au moment de la réservation et des éventuelles augmentations de taxes et redevances aériennes.



e-smiles®
VOYAGEZ, GAGNEZ, SOURIEZ



Votre programme de fidélisation
entièrement gratuit...

Voyagez, gagnez, souriez...

Le nouveau programme de fidélisation de votre compagnie AIR ANTILLES.

Il vous est désormais possible de cumuler des e-smiles à chacun de vos voyages sur l'une de nos lignes. Pour cela, rien de plus facile, vous activez votre compte e-smiles en ligne sur airantilles.com et le tour est joué.

Dès l'activation de votre compte, vous commencerez à gagner des e-smiles que très vite vous pourrez convertir en billets gratuits (voir barème en ligne). Vous aurez également accès à une interface personnalisée en ligne, qui vous permettra de vérifier vos gains en temps réel.

À très bientôt sur nos lignes...



AIR ANTILLES ... et le ciel est ouvert !

f • www.airantilles.com • 0890 648 648 • Agences agréées





Vibrez aux rythmes des Caraïbes !

Antigua :

- **National Dress Day & Independence Day**, le 31/10 et le 01/11 ;
- **National Heroes Day**, le 09/12
- **Boxing Day**, le 26/12

Bahamas :

- **Guy Fawkes Nigth**, le 05/11 ; www.bonfirenight.net
- **Islands of the World Fashion Week**, du 06 au 08/11 à Nassau ; www.islandsfashionweek.com
- **Festival International du Film de Nassau**, du 04 au 14/12 ; www.bintifilmfest.com
- **Carnaval de Junkanoo**, du 26/12 au 01/01 ; www.bahamasgateway.com/junkanoo.html

Barbade :

- **Barbados Food & Wine & Rum Festival**, du 20 au 23/11 ; www.foodwinerum.com
- **Fête de l'Indépendance**, le 30/11 : parades à Bridgetown, illuminations des bâtiments officiels de la capitale, petites foires et fêtes ici et là
- **Run Barbados à Bridgetown**, du 05 au 07/12 : 3, 5 et 10 km, semi-marathon et marathon ; www.runbarbados.org

Belize :

- **Jour du débarquement de Garifunas à Dangriga**, le 19/11 : en commémoration de l'année 1832, quand de nombreux Caraïbes se libérèrent du joug britannique
- **Jour de la Ville**, le 27/11 à San Pedro
- **Boxing Day**, le 26/12
- **Kwanzaa**, du 26/12 au 01/01 : fête de la diaspora africaine ; <http://www.officialkwanzaawebsite.org/index.shtml>

Cuba :

- **Festival Ballet à la Havane**, jusqu'au 02/11 ; www.festivalballethabana.cult.cu
- **Marathon Marabana de la Havane**, le 16/11 ; www.havanamarathon.net
- **Festival Baila en Cuba**, à la Havane, du 23 au 28/11 ; www.baila-en-cuba.de/en/index.html
- **Fiesta Guantanamera de Guantanamo**, du 01 au 04/12 ; www.gtno.cult.cu
- **Festival du Cinéma d'Amérique Latine**, à la Havane, du 04 au 14/12 ; www.habanafilmfestival.com
- **Havana Jazz Festival**, à la Havane, du 14 au 22/12 ; <http://www.jazzcuba.com/>
- **Carnaval de Remedios**, le 24/12 ; <http://www.cubania.com/post/villes-remedios/>

Dominique :

- **Fête de l'Indépendance**, les 03 et 04/11

Grenade :

- **Caribbean Rum & Beer Festival**, les 14 et 15/11 ; www.rumandbeerfestival.com

Guadeloupe :

- **Gwadeloup Festival 2014**, en novembre pendant la Route du Rhum à Pointe-à-Pitre ; plus d'infos sur www.cr-guadeloupe.fr
- **Route du Rhum destination Guadeloupe** (les arrivées), du 07 au 23/11 à Pointe-à-Pitre ; www.routedurhum.com ou 05 90 82 09 30
- **14^{ème} Triskell Cup**, du 08 au 10/11 ; www.triskellcup.com ou 05 90 90 92 54
- **Noël Kakado & Chanté Nwel**, en décembre dans la plupart des communes ; plus d'infos au 05 90 98 37 83
- **7^{ème} édition Ilo-Jazz**, du 08 au 14/12 à Pointe-à-Pitre ; plus d'infos sur www.capexcellence.net

- **14^{ème} édition Jou a Tradisyon**, le 21/12 à Baie-Mahault ; plus d'infos au 05 90 38 64 13

Débordements de couleurs ! Félie Line Lucol vous convie à l'exposition *Jubilation* qui retrace son parcours artistiques (2007-2014). Tout en couleurs et en joie de vivre, ses œuvres militent en faveur de l'identité humaine et de son universalité. A méditer !

- Jusqu'au 22/11 à la médiathèque de Port-Louis ; plus d'infos à l'adresse mediatheque@commune-portlouis.fr
- Du 28/11 au 13/12 à la médiathèque du Lamentin ; plus d'infos à l'adresse mediatheque.lamentin@mairie-lamentin971.fr

Retrouvez toutes les sorties en temps réel sur www.kkfet.com et www.lesilesdegadeloupe.com

Guyane :

- **Les Rencontres Photographiques de Guyane**, du 06 au 29/11 ; www.rencontresphotographiquesdeguyane.com
- **1^{ère} Pangl Uman Festi**, les 07 et 08/11 à Maripasoula ; plus d'infos 06 94 22 14 12
- **Rando Maripa - Nouveau Wacapou**, le 08/11 ; plus d'infos au 06 94 25 51 24

Retrouvez toutes les sorties en temps réel sur www.kikibi.com, www.blada.com et sur www.guyaweb.com

Martinique :

- **Belle Martinique**, le 11/11 : rando cyclo-sportive ; www.cyclismemartinique.com
- **Salon de l'Agriculture**, du 21 au 23/11 au stade Pierre Alier de Fort-de-France ; www.region-martinique.mq
- **Martinique Jazz Festival**, du 29/11 au 07/12 ; www.cmac.asso.fr
- **Semi-marathon de Fort-de-France**, le 30/11 ; www.semimartinique.com
- **Arrivée de l'Atlantic Odyssey I**, du 01 au 10/12 ; www.atlanticodyssey.org/fr
- **Transmartinique**, les 06 et 07/12 ; www.transmartinique.com
- **Fête du Rhum**, le 14/12 à la distillerie Saint James de Sainte-Marie ; plus d'infos au 05 96 69 50 39
- **Nwel bô Kay**, le 19/12 à Marigot ; plus d'infos au 05 96 76 03 51
- **Nwel Tradisyon Peyi Nou**, le 21/12 au Marin ; plus d'infos au 05 96 74 63 21
- **Semaine de l'Artisanat et du Commerce**, du 26 au 30/12 à Sainte-Anne ; plus d'infos au 05 96 76 73 45
- **Woulib**, le 28/12, depuis Balata ; plus d'infos au 05 96 48 47 79
- **Les Boucans de la Baie**, le 30/12 à Fort-de-France : feu d'artifice géant, concert en plein air, balade nautique, nocturne des musées ; plus d'infos sur www.tourismefdf.com
- **Cross de la Saint-Sylvestre**, le 31/12 à la Trinité ; plus d'infos au 05 96 58 69 98

Il était un... petit navire ! Le Comité Martiniquais du Tourisme vous invite à supporter les yachts de croisière participant à l'Atlantic Odyssey qui relieront les îles Canaries et Baléares à la Martinique. Le départ sera lancé mi-novembre ! C'est également l'occasion pour les compétiteurs de soutenir des projets écologiques qui s'inscrivent dans la logique de l'adage *l'Océan, notre Avenir*. Plus d'infos sur www.atlanticodyssey.org/fr et sur <http://ot-martin.com/Regate-Odyssey.html>

Retrouvez toutes les sorties en temps réel sur www.martinique.org

Porto Rico :

- **Veteran's Day**, le 11/11
- **Commémoration de la découverte de Porto Rico**, le 19/11
- **Fête patronale de Ponce**, le 12/12

Saint-Barthélemy :

- **Taste of St-Barth**, jusqu'au 03/11
- **Pitea Day**, du 07 au 09/11, au Wall House de Gustavia : show divers et marathon annuel
- **Course des Ti-moun**, le 08/11
- **Gustavialoppet**, le 09/11
- **St Barth Cata Cup**, sur la plage de Saint-Jean, du 19 au 24/11 ; www.stbarthcatacup.com/fr
- **Concours des décorations de Noël**, du 01 au 28/12
- **Fête des Pompiers**, le 07/12 à Gustavia
- **Village de Noël**, sur le quai de Gustavia, du 13 au 20/12
- **Grande Parade de Noël**, le 14/12 dans les rues de Gustavia
- **New Year's Eve Regatta & Nuit de la Saint-Sylvestre**, au port de Gustavia, le 31/12

Sainte-Lucie :

- **Fête de la Sainte-Cécile**, le 22/11
- **Grande Fête Nationale des Lumières et du Renouveau**, le 13/12

Saint-Martin :

- **Mois du Tourisme**, du 01 au 30/11
- **Concordia Cup**, les 08 et 09/11 au golf de Mullet Bay ; www.saintmartin-golf.org
- **Beaujolais Nouveau**, dès le 14/11
- **Rencontres bien-être & santé**, les 22 et 23/11 au Beach Plaza ; www.calypsoevent-sxm.com
- **11^{ème} édition de la Course de l'Alliance**, du 28 au 30/11 de Simpson Bay (St Maarten) à Gustavia (St-Barth) à Road Show (Anguilla) à Marigot (St-Martin) ; www.marinafortlouis.com et www.coursedelalliance.com
- **Mois du Père Noël**, tout le mois de décembre, à Cripple Gate ; plus d'infos au 05 90 29 05 54
- **24^{ème} édition de Miss Caraïbe Hibiscus**, le 06/12 ; www.miss-caraibes.com
- **Parade illuminée de Grand-Case**, le 20/12 de 21h à 23h
- **Christmas Follies**, du 20 au 24/12 à Marigot ; plus d'infos au 06 90 88 00 35
- **Tart & Pudding Competition**, du 20 au 24/12 ; plus d'infos au 05 90 29 59 18
- **Bonne Année 2015**, le 01/01/15 au Front de Mer de Marigot ; plus d'infos au 05 90 87 50 04

Saint-Vincent les Grenadines :

- **Nine Mornings Festival**, du 01 au 24/12

Trinité-et-Tobago :

- **Parang**, jusqu'au 15/01 : l'île se met à l'heure espagnole ; <http://www.tntisland.com/parang.html>

NOUVEAU

CANAL+ MOBILE

LE MOBILE PUISSANCE CANAL



A PARTIR DE ⁽¹⁾
59€90
/MOIS

+ SMS
ILLIMITES

**VERS LES FIXES ET MOBILES,
LOCAUX ET METROPOLE ⁽²⁾**

@

INTERNET 3G+

**2Go D'INTERNET 3G+,
PUIS DEBIT REDUIT ⁽³⁾**

my CANAL
INCLUS

**ACCES ILLIMITE A UNE SELECTION
DES PROGRAMMES ⁽⁴⁾ DE
CANAL+ ou CANALSAT**

CANAL+ MOBILE est une offre de Digicel Antilles Française Guyane, S.A. au capital de 3 883 196 € - R.C.S. Fort de France 431 416 288 / CANAL+ ANTILLES, S.A.S. au capital de 3 200 000 € - R.C.S. Fort de France 388 543 126.

Offre réservée aux particuliers et soumise à conditions, disponible en Martinique, Guadeloupe, Guyane, Saint-Martin (partie française) et Saint-Barthélemy, sous réserve d'un engagement de 12 mois minimum pour l'offre CANAL+ MOBILE avec mobile. Tarifs et conditions dans les CANAL+ STORE. Le service pourra être suspendu, après information préalable au client, en cas d'utilisation frauduleuse ou abusive du service. (1) Tarif valable pour une offre sans mobile sans engagement. (2) Appels et SMS illimités depuis la zone locale (Guadeloupe, Martinique, Guyane, Saint-Martin et Saint-Barthélemy) vers tous les opérateurs de la Guadeloupe, Martinique, Guyane, Saint-Martin et Saint-Barthélemy, Métropole et Caraïbe Digicel (hors Haïti et Suriname). Hors numéros courts et spéciaux et hors SMS surtaxes. Caraïbe Digicel (hors Haïti et Suriname) : voir détail dans Guide de l'offre CANAL+ mobile en vigueur. (3) Sous réserve d'être en zone de couverture (cartes de couverture disponibles sur www.canalplus-caraibes.com) et d'utilisation d'un terminal compatible. Au-delà de 2Go d'échanges de données par mois : débit réduit. (4) Accès à myCANAL Caraïbes en illimité 24H/24, sur le réseau 3G+ DIGICEL, hors volume de 2Go mensuel, depuis la zone locale. Sous réserve d'être en zone de couverture (cartes de couverture disponibles sur www.canalplus-caraibes.com) et d'utilisation d'un terminal mobile compatible. Programmes et chaînes accessibles en fonction de votre abonnement CANAL+/CANALSAT. Sous réserve du téléchargement de l'application myCANAL Caraïbes et d'une connexion WiFi et/ou 3G/3G+. Voir conditions sur www.canalplus-caraibes.com. Application utilisable sans limitation de débit ni facturation (hors téléchargement de l'application, comptabilisé sur le volume d'internet mobile de 2Go).



Nouveau Cayenne

Enthousiaste par nature

Notre enthousiasme est ici notre moteur. Sans cet enthousiasme, cette passion, pas de voitures de sport. Et pas de pilotes pour les conduire.



PORSCHE